

CITIZEN

CX-146

Printing Calculator

Machine à Calculer Imprimante

Druckrechner

Calculadora Impresora

Calcolatore con Stampante Incorporata

Печатающий калькулятор

Calculadora com Impressora

Kalkulator z drukarką

حاسبة طابعة

Kalkulator med printer

Rekenmachine met printer

Kalkulator Cetak

打印式计算器

列印式計算機

Instruction Manual

Manual de Instrucciones

Manual de Instrução

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi

Инструкция по эксплуатации

Istruzioni d'uso

Instrukcja obsługi

كتيب التعليمات

Brugsvejledning

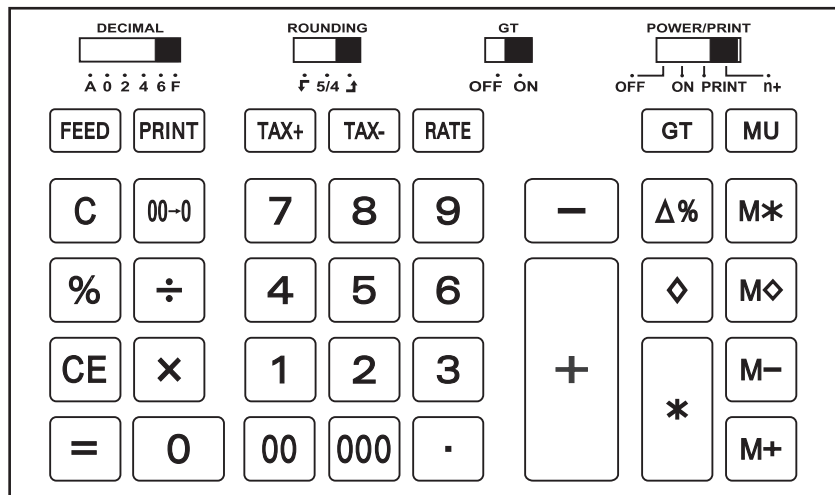
Gebruiksaanwijzing

Petunjuk Penggunaan

使用说明书

使用説明書

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



0 to 9 000

Numerical key

Used to enter number into calculator.

·

Decimal point key

Used to enter decimal point.

× ÷

Multiplication and division key

Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously. Perform repeat multiplication and division calculation.

=

Equal key

Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.

00→0

Digit Shift Key

Shift right the displayed number per digit before any function key be pressed.

C

Clear key

Clear display and all registered calculations except memory.

CE

Clear entry key

Clear entry number.

%

Percent key

Performs percent calculations.

◇

Sub total key

Used to display and print the contents of the total memory.

*

Total key

Display and print the contents of the total memory and clears it.

+

Plus key

Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after % key, it works as percent plus key.

-

Minus key

To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after % key, it works as percent minus key.

M*

Memory total key

Display and print the contents of the independent memory and clears it.

M◇

Memory subtotal key

Display and print the contents of the independent memory.

MU

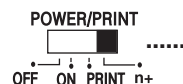
Mark-up key

For the calculation of sales or purchase price with profit margin.

FEED

Paper feed key

	.....	Memory Plus key Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
	.....	Memory Minus key Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
	.....	Tax include key Calculate amount including TAX with TAX rate.
	.....	Discount key Calculate amount excluding TAX with TAX rate.
	.....	TAX rate preset key Used to enter TAX rate.
	.....	Print key It will print a live entry as an identifier as an invoice number with “#” mark on left most side of roll paper.
	.....	Grand Total key Display and print the contents of the grand total memory. Press GT key twice to recall and clear GT memory.
	.....	Delta Percent key Automatically compares any two amounts and then calculates and prints the percent change.



NOTE:

Decimal select switch

A Adding mode
F Full-floating
0,2,4,6 Fixed decimal point.

Rounding switch

5/4 Round off
↓ Round down
↑ Round up

Grand total memory switch

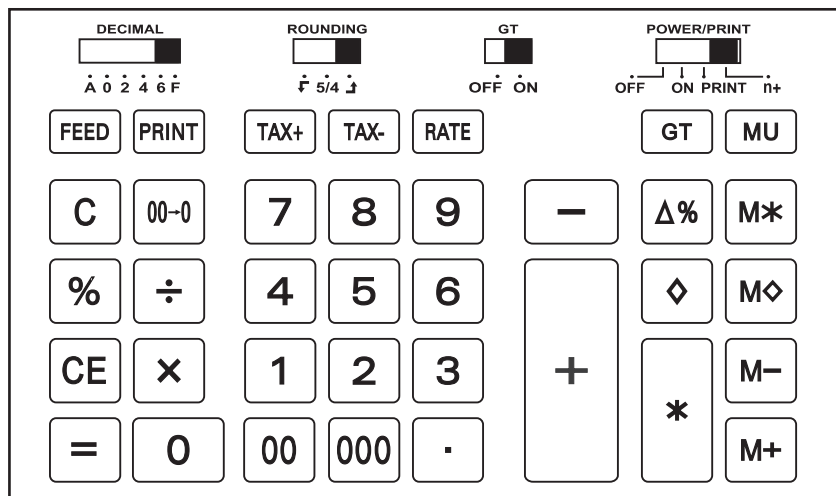
OFF Grand total memory is not activated.
ON Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign.

OFF ON PRINT

OFF Power is off.
ON Power is on but printer is disabled.
PRINT Printer is activated.
n+ Printout of item count

THE SOCKET-OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.

DESCRIPTION DES TOUCHES ET COMMUTATEURS



0 à 9 000

Touches numériques et de double zéro

Utilisez ces touches pour introduire des nombres dans la calculatrice.

·

Touche de virgule

Utilisez-la pour introduire la virgule.

× ÷

Touche de multiplication et de division

Elles permettent d'enregistrer des ordres de multiplication ou de division et d'effectuer des ordres de multiplication ou division déjà mémorisés. Elles permettent aussi de répéter des multiplications et divisions.

=

Touche d'égalité

Pour exécuter des multiplications, divisions, %, calculs avec constante et d'autres calculs.

00→0

Touche défilement à droite des chiffres

Cette touche permet, avant d'appuyer sur une touche de fonction, d'afficher chiffre par chiffre un nombre composé.

C

Touche d'Effacement

Efface l'affichage et tous les calculs enregistrés sauf la mémoire.

CE

Touche d'Effacement de la Saisie

Efface le chiffre saisi.

%

Touche de pourcentage

Pour les calculs avec pourcentage.

◇

Touche de total partiel

Elle permet d'afficher et d'imprimer le total en mémoire.

*

Touche de total

Elle permet d'afficher et d'imprimer le total en mémoire et de l'annuler.

+

Touche plus

Elle permet d'ajouter un montant à l'accumulateur. Pour ajouter un même montant plus d'une fois (ajout répétitif), saisissez ce montant une fois et appuyez sur cette touche PLUS plusieurs fois selon votre besoin. Si cette touche est pressée immédiatement après la touche %, il fonctionnera comme la touche d'ajout de pourcentage.

-

Touche moins

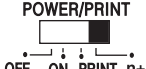
Pour soustraire un même montant plus d'une fois (soustraction répétitive), saisissez ce montant une fois et appuyez sur la touche MOINS plusieurs fois si nécessaire. Si cette touche est pressée immédiatement après la touche %, elle fonctionnera comme une touche de soustraction de pourcentage.

M*

Touche de total en mémoire

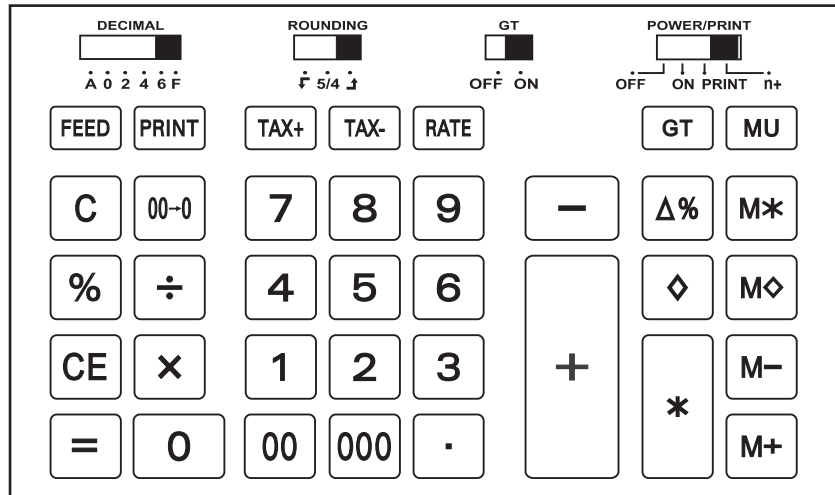
Elle permet d'afficher et d'imprimer le contenu de la mémoire indépendante et de l'annuler.

	.....	Touche de total partiel en mémoire Elle permet d'afficher et d'imprimer le contenu de la mémoire indépendante.
	.....	Touche de marge bénéficiaire Elle sert au calcul des prix de vente ou d'achat avec marge bénéficiaire.
	.....	Touche d'avance de papier
	.....	Touche Mémoire plus Cette touche sert à additionner un montant dans la mémoire plus. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'opération et l'accumulera dans le résultat de la mémoire.
	.....	Touche Mémoire moins Cette touche sert à soustraire un montant dans la mémoire moins. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'opération et le soustraira dans le résultat de la mémoire.
	.....	Touche taxe incluse Cette touche sert à calculer des montants taxe avec le taux de taxe.
	.....	Touche extraction de taxe Cette touche sert à calculer des montants hors taxe avec le taux de taxe.
	.....	Touche programmation du taux de taxe Cette touche sert à programmer le taux de taxe et le taux de l'Euro.
	.....	Touche impression Cette touche permet d'imprimer un nombre servant d'identificateur. exemple : numéro de facture avec le signe référencé « # » indiqué sur la gauche du rouleur papier.
	.....	Touche de Total Général Elle permet d'afficher et d'imprimer le total général en mémoire. Pressez la touche GT deux fois pour rappeler et effacer la mémoire GT

	.....	Touche de pourcentage différentiel Cette touche permet de comparer automatiquement deux montants puis de calculer et d'imprimer la variation en pourcentage.
	.....	Sélecteur de virgule des décimales A.....Mode Ajout F.....Virgule flottante 0,2,4,6.....Virgule fixe
	.....	Sélecteur d'arrondissement 5/4.....Fonction hors service ↓.....Arrondissement au chiffre inférieur ↑.....Arrondissement au chiffre supérieur
	.....	Sélecteur mémoire GRAND TOTAL OFF La mémoire GRAND TOTAL est désactivée. ON Les résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement accumulés dans la mémoire GT, ce si ils sont négatifs ou positifs.
	.....	OFF ON / PRINT OFF Le courant est éteint. ON Le courant est allumé mais l'imprimante ne fonctionne pas. PRINT L'imprimante est rallumée. n+ Impression du nombre d'opérateurs.

NOTE : **LA PRISE DE COURANT DOIT ETRE INSTALLEE A PROXIMITE DE L'EQUIPEMENT AFIN D'ETRE AISEMENT ACCESSIBLE.**

BESCHREIBUNG DER TASTEN UND SCHALTER



0 bis 9 000

Zifferntasten

Dienen zur Eingabe von Zahlen in den Rechner.

.

Dezimalpunktaste

Dient zur Eingabe des Dezimalpunkts.

× ÷

Multiplikations- und Divisionstasten

Speichern die Befehlseingabe für Multiplikation und Division und führen zuvor eingegebene Multiplikation und Divisionsbefehle aus. Führen wiederholte Multiplikations- und Divisionsrechnungen aus.

=

Resultatstartaste

Führt Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Kostantenrechnungen und sonstige Rechenoperationen aus.

00→0

Stellenweise Löschen

Die angezeigte Zahl wird um eine Stelle nach rechts verschoben, solange noch keine Funktionstaste bedient wurde.

C

Löschtaste

Löscht den Displayinhalt und alle gebuchten Berechnungen, abgesehen vom Speicher.

CE

Eingabelöschtaste

Löscht die eingegebene Zahl.

%

Prozenttaste

Führt Prozentrechnungen aus.

◇

Zwischensummentaste

Wird verwendet, um den Inhalt des Gesamtspeichers anzuzeigen und auszudrucken.

*

Endsummentaste

Wird verwendet, um den Inhalt des Gesamtspeichers anzuzeigen, auszudrucken und zu löschen.

+

Plustaste

Dient zum Addieren eines Betrags. Um den selben Betrag mehrmals zu addieren (Wiederholte Addition), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent-Plustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.

-

Minustaste

Um den selben Betrag mehrmals zu subtrahieren (Wiederholte Subtraktion), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent-Minustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.

M*

Speicher-Endsummentaste

Wird verwendet, um den Inhalt des unabhängigen Speichers anzuzeigen, auszudrucken und zu löschen.

M◇

Speicher-Zwischensummentaste

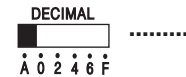
Wird verwendet, um den Inhalt des unabhängigen Speichers anzuzeigen und auszudrucken.

MU

Zuschlagaste

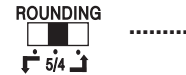
Dient zur Berechnung des Absatz- oder Kaufpreises mit

	Gewinnspanne.
	Papiereinzugstaste
	Speicher-Plustaste Addiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird zum Speicher addiert.
	Speicher-Minustaste Subtrahiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird vom Speicher subtrahiert.
	MwSt. zuschlagen Errechnet den um die MwSt. erhöhten Betrag.
	MwSt. abschlagen Errechnet den um die MwSt. geminderten Betrag
	Eingabe MwSt.-Satz Zur Eingabe des Steuersatzes.
	Druck-Taste Druckt den eingegebenen Wert als eine Rechnungsnummer mit einem "#"-Zeichen oben auf der linken Seite des Papiers.
	Gesamtsummentaste Anzeige und Ausdruck des Inhalts des Gesamtsummenspeichers. Drücken Sie zum Neuerstellen und Löschen des Gesamtsummenspeichers auf diese Taste zweimal.
	Delta Prozent-Taste Errechnet den prozentualen Unterschied zweier Zahlen und druckt das Ergebnis aus.



Dezimalpunkt-Wahlschalter

A.....Additions-Modus
F.....Gleitpunkt-Modus
0,2,4,6.....Fixpunkt-Modus



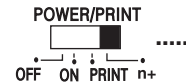
Rundungs-Wahlschalter

5/4.....Runden
↓.....Abrunden
↑.....Aufrunden



Gesamtsummen speicher-Vorwahl

OFF Gesamtsummenspeicher ausgeschaltet
ON Alle Summen/Differenzen werden automatisch in dem Gesamtsummenspeicher akkumuliert.



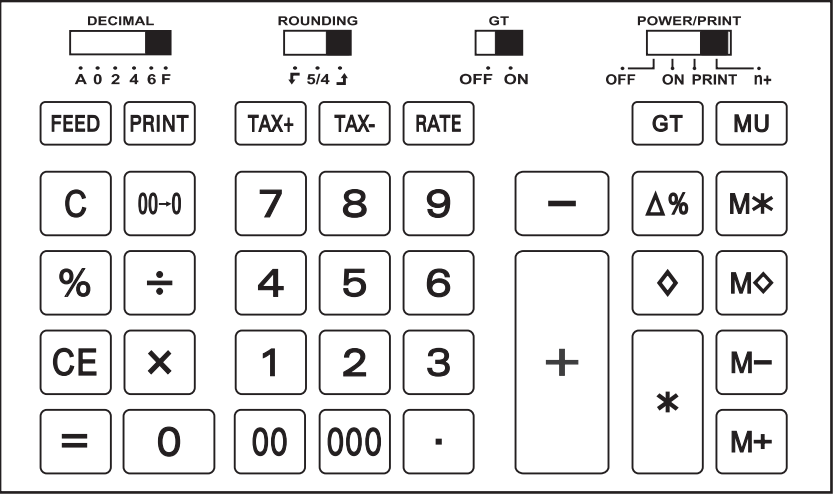
OFF ON PRINT

OFF Der Rechner ist ausgeschaltet.
ON Der Rechner ist eingeschaltet, aber der Drucker ist abgeschaltet.
PRINT Der Drucker ist eingeschaltet.
n+ Ausdruck der eingabeanzahl

ANMERKUNG:

Die Steckdose soll in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugänglich sein.

DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS Y LOS SELECTORES



- 0 hasta 9 000

Teclas numéricas y de doble cero

Se usa para introducir un número en la calculadora.
- .

Tecla del punto decimal

Se usa para introducir el punto decimal
- × ÷

Tecla de multiplicación y división

Guarda órdenes de multiplicación y división, y realiza órdenes de multiplicación y división que han sido guardadas previamente. Realiza cálculos de multiplicación y división repetidos.
- =

Tecla de igual

Realiza multiplicaciones, divisiones, %, cálculos de constantes y otros cálculos.
- 00→0

Tecla de borrado A la derecha

Borra hacia la derecha los caracteres de una entrada presente.

- C

Tecla Borrar

Borrar la pantalla y todos los cálculos registrados excepto la memoria.
- CE

Tecla Borrar entrada

Borrar el número de entrada.
- %

Tecla de porcentaje

Realiza cálculos de porcentaje
- ◇

Tecla de subtotal

Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total.
- *

Tecla de total

Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total y anularlo.
- +

ZUMA

Suma una cantidad acumulándola. Para sumar la misma cantidad más de una vez (Repetir Suma), se debe ingresar esta cantidad una vez y presionar la tecla PLUS tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla %, funciona como tecla de suma de porcentaje.
- RESTA

Para restar la misma cantidad mas de una vez (Repetir Resta), ingresar la cantidad una vez y presionar la tecla - tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla %, esta funciona como tecla de resta de porcentaje.
- M*

Tecla de total de memoria

Esta tecla permite visualizar e imprimir el contenido de la memoria independiente y anularlo.
- M◇

Tecla de subtotal de memoria

Esta tecla permite visualizar e imprimir el contenido de la memoria independiente

MU	.....	Tecla de MARK-UP (margen de beneficio) Esta tecla sirve para realizar cálculos de precios de venta o de compra con un margen de beneficio.
FEED	.....	Tecla de avance de papel
M+	.....	Tecla de suma de memoria Suma una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de suma completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.
M-	.....	Tecla de resta de memoria Resta una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de resta completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.
TAX+	.....	Tecla de impuesto incluido Calcula cantidades incluyendo impuesto preseleccionado.
TAX-	.....	Tecla de descuento Calcula cantidades excluyendo impuestos preseleccionados.
RATE	.....	Tecla de impuesto preseleccionado Se usa para seleccionar la tasa de impuesto.
PRINT	.....	Tecla de impresión Imprimirá la entrada presente en la pantalla así como un identificador similar a un número de factura con la marca de “#” sobre el extremo izquierdo del rollo de papel.
GT	.....	Tecla de gran total Hace aparecer en pantalla e imprime el contenido de la memoria de gran total. Pulse la tecla GT dos veces para restaurar y borrar la memoria GT.
△%	.....	Tecla de porcentaje delta Compara automáticamente dos cantidades Y calcula e imprime el cambio de porcentaje.



Selector decimal

A.....Modo de adición
F.....Enteramente fluctuante
0,2,4,6.....Punto decimal fijo

Selector de redondeado

5/4.....Redondeado
↓.....Redondeado hacia abajo
↑.....Redondeado hacia arriba

Grand total memory switch (Selector de Memoria para Gran Total)

OFF Memoria de Gran total no está activada
ON Los resultados finales de sumas y restas son automática-mente acumulados en la Memoria de Gran Total de acuerdo al signo.

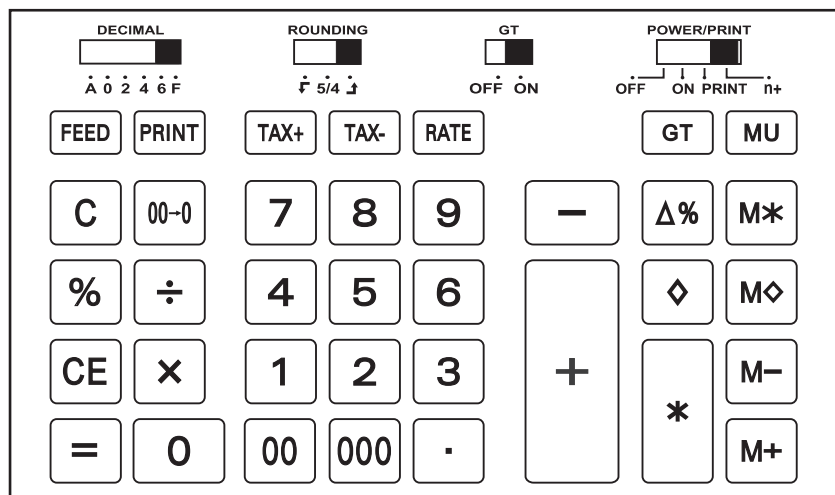
OFF ON PRINT (Selector para Apagado/ Encendido de impresora)

OFF Equipo apagado
ON Equipo encendido pero la impresora está deshabilitada.
PRINT Impresora activada
n+ Impresión de recuento de elementos

NOTA:

LA TOMA DE CORRIENTE DEBE ESTAR INSTALADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE SER FACILMENTE ACCESIBLE

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



0 a 9 000

Tasti numerici

Si usano per inserire le cifre nel calcolatore.

·

Tasto del punto decimale

Si utilizza per inserire il punto decimale.

× ÷

Tasti di moltiplicazione e divisione

Memorizzano gli ordini di moltiplicazione e divisione, eseguono moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Eseguono operazioni ripetute di moltiplicazione e divisione.

=

Tasto "uguale"

Permette di effettuare moltiplicazioni, divisioni, calcoli di percentuale, calcoli con costante ed altri.

00→0

Tasto "Digit Shift"

Fa scorrere a destra di una cifra il numero visualizzato prima che un altro tasto di funzione venga premuto.

C

Tasto Annulla

Annulla lo schermo e tutte le operazioni registrate, non annulla la memoria.

CE

Tasto annulla inserimento

Annulla l'ultima cifra inserita.

%

Tasto di percentuale

Permette di effettuare calcoli di percentuale.

◇

Tasto di sottotale

Si usa per visualizzare e stampare il contenuto della memoria totale.

*

Tasto del totale

Permette di visualizzare, stampare il contenuto della memoria totale e successivamente annullarlo.

+

Tasto "Plus"

Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa somma più di una volta (addizione ripetuta) inserire la somma una volta e premere il tasto "Plus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto %, funziona da tasto di aggiunta della percentuale.

-

Tasto "Minus"

Per sottrarre la stessa somma più di una volta (sottrazione ripetuta), inserire la somma una volta e premere il tasto "Minus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto %, funziona da tasto di sottrazione della percentuale.

M*

Tasto memoria totale

Visualizza, stampa ed annulla il contenuto della memoria indipendente.

M◇

Tasto memoria sottotale

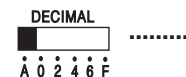
Visualizza e stampa il contenuto della memoria indipendente.

MU

Tasto di margine di beneficio lordo

Si utilizza per il calcolo di prezzi di vendita o acquisto con margine di profitto.

	.....	Tasto di avanzamento carta
	.....	Tasto "Plus" memoria Aggiunge una somma alla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla memoria.
	.....	Tasto "Minus" memoria Sottrae una somma dalla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà il risultato alla memoria.
	.....	Tasto "Tax Include" Calcola somme includendo Tasse con il relativo tasso [TAX Rate].
	.....	Tasto "Discount" Calcola somme escludendo Tasse con il relativo tasso [TAX Rate].
	.....	Tasto "Tax rate preset" è usato per inserire il "TAX rate".
	.....	Tasto "Print" Stampa dati reali, come per esempio un identificatore e un numero di una fattura con il segno "#" nel lato più sinistro del rotolo.
	.....	Tasto gran totale Visualizza e stampa il contenuto della memoria Gran Totale. Per richiamare e cancellare la memoria GT, è sufficiente premere due volte il tasto "GT".
	.....	Tasto "Delta percent" Paragona automaticamente due somme e poi ne calcola e stampa il cambiamento della percentuale.



Interruttore di selezione decimale

A.....Modulo "Add"
F.....Variabile
0, 2, 4, 6.....Punto decimale fisso.



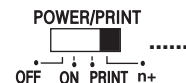
Interruttore di arrotondamento

5/4.....Arrotondamento
↓.....Arrotondamento verso il basso
↑.....Arrotondamento verso l'alto



Tasto "Memoria GT" (Gran Total = Totale Generale)

OFF La memoria di Totale Generale non è attivata.
ON I risultati finali di addizioni e sottrazioni sono automaticamente accumulati nella memoria di Totale Generale secondo i segni.



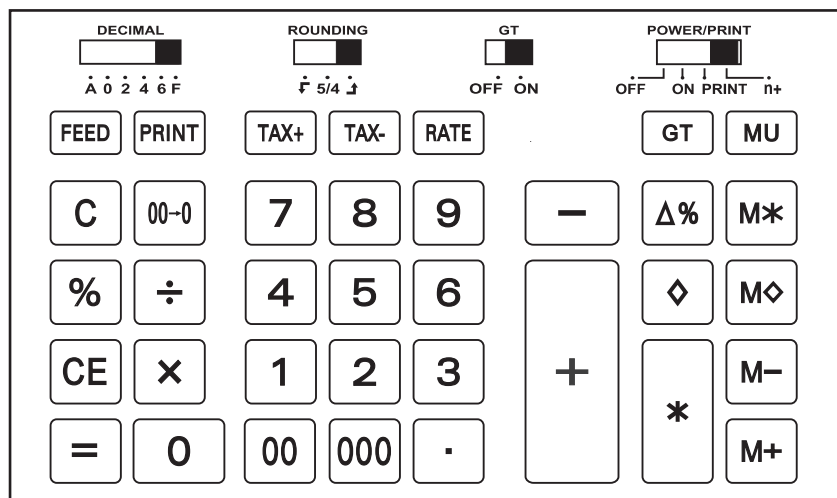
Tasto OFF ON PRINT

OFF É spento.
ON É acceso ma la stampa è disabilitata.
PRINT La stampa è attivata.
n+ Stampa conteggio

NOTE:

LA PRESA DI CORRENTE DOVREBBE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'APPARECCHIO E ACCESSIBILE FACILMENTE.

ОПИСАНИЕ КЛАВИШ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



- 0 - 9 000** **Клавиши с цифрами**
Используются для ввода чисел в калькулятор.
- .** **Клавиша десятичной точки**
Используется для ввода десятичной точки.
- × ÷** **Клавиши умножения и деления**
Определяют порядок умножения и деления, а также выполняют умножение и деление предварительно введенных чисел.
Выполняют повторные умножение и деление.
- =** **Клавиша “равно”**
Выполняет умножение, деление, % процентные вычисления, вычисления с константой и другие виды вычислений.
- 00→0** **Правая регистровая клавиша**
Удаляет крайний правый разряд введенного значения.

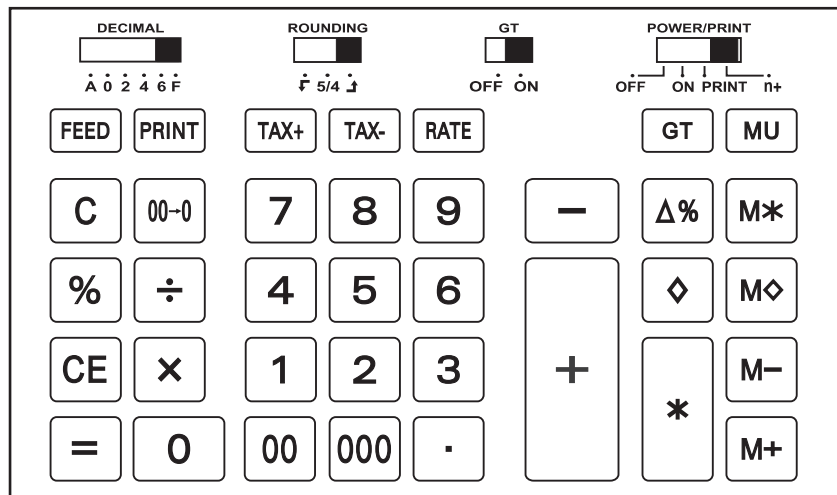
- C** **Клавиша «Очистка»**
Очистить дисплей и все зарегистрированные вычисления (содержимое памяти не очищается).
- CE** **Клавиша «Очистка ввода»**
Отменить ввод числа.
- %** **Клавиша процентных вычислений**
Выполняет процентные вычисления.
- ◇** **Клавиша промежуточной суммы**
Используется для вывода на экран и на печать содержимого общей памяти.
- *** **Клавиша окончательной суммы**
Выводит на экран и на печать содержимое общей памяти и очищает его.
- +** **Клавиша “плюс”**
Добавляет число к содержимому аккумулятора. Для неоднократного прибавления одного и того же числа (повторное сложение) следует ввести это число один раз и нажать клавишу “плюс” требуемое число раз. Если нажать эту клавишу сразу после нажатия кнопки **%**, то она будет действовать как клавиша “плюс %”.
- **Клавиша “минус”**
Для неоднократного вычитания одного и того же числа (повторное вычитание) следует ввести это число один раз и нажать клавишу “минус” требуемое число раз. Если нажать эту клавишу сразу после нажатия кнопки **%**, то она будет действовать как клавиша “минус %”.
- M*** **Клавиша возврата значения из памяти и ее очистки**
Выводит на экран и на печать содержимое независимой памяти и очищает регистр.
- M◇** **Клавиша возврата значения из памяти первой области памяти**
Выводит на экран и на печать содержимое независимой памяти
- MU** **Клавиша “повышение цены” (Mark-up)**
Для вычислений цены продажи или покупки при заданной наценке.

	.....	Клавиша подачи бумаги
	.....	Клавиша сложения в памяти (Прибавляет введенное число к памяти) Добавляет число к содержимому памяти. При незавершенном текущем вычислении нажатие клавиши “память плюс” завершит вычисление и прибавит результат к памяти.
	.....	Клавиша вычитания в памяти (Вычитает введенное число из памяти) Вычитает число из содержимого памяти. При незавершенном текущем вычислении нажатие клавиши “память минус” завершит вычисление и вычитет результат А из памяти.
	.....	Клавиша включения налога Рассчитывает величину с включением налога (TAX) с учетом ставки налога.
	.....	Клавиша вычета налога Рассчитывает величину с вычетом налога (TAX) с учетом ставки налога.
	.....	Клавиша установки ставки налога Применяется для ввода ставки налога или обменного курса евро.
	.....	Клавиша “печать” Выводит на печать текущее введенное значение в качестве идентификационного номера счета со знаком “#” на левом краю бумажного рулона.
	.....	Клавиша общего итога Выводит на экран и на печать содержимое регистра общей памяти. Для вывода и очищения содержимого регистра общей памяти, эту клавишу следует нажать дважды.
	.....	Клавиша разницы в процентах Автоматически сравнивает любые две величины и рассчитывает с выводом на печать процентное расхождение.

	.....	Переключатель выбора положения десятичной точки A.....Режим дополнения двумя цифрами F.....Режим плавающей десятичной точки 0, 2, 4, 6....Режим фиксированной десятичной точки
	.....	Переключатель выбора режима округления 5/4.....Математическое округление.....Округление в меньшую сторону.....Округление в большую сторону
	.....	Переключатель памяти общего итога OFF Память общего итога не задействована. ON Конечные результаты сложений и вычитаний автоматически складываются в памяти общего итога с соответствующим знаком.
	.....	Выключатель электропитания/принтера OFF Электропитание отключено. ON Электропитание включено, но принтер не задействован. PRINT Задействован принтер. n+ Печать счетчика элементов

ПРИМЕЧАНИЕ. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА НАХОДИТЬСЯ НЕДАЛЕКО ОТ ПРИБОРА, В ЛЕГКО ДОСТУПНОМ МЕСТЕ.

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E BOTÕES



0 a 9 000

Teclas numéricas

Estas teclas são utilizadas para introduzir números numa calculadora.

.

Tecla para os pontos decimais

Esta tecla é utilizada para introduzir pontos decimais.

× ÷

Teclas de multiplicação e de divisão

Estas teclas são utilizadas para armazenar comandos de multiplicação e de divisão armazenados previamente. Além disso, estas teclas permitem efectuar cálculos de multiplicação e de divisão que se repetem.

=

Tecla de igual

Esta tecla é utilizada para efectuar, entre outros, cálculos de multiplicações, divisões, percentagem e constantes.

00-0

Tecla de deslocamento de dígito

Esta tecla é utilizada para deslocar o número apresentado por dígito antes de se pressionar uma tecla de função.

C

Tecla de limpar

Limpa o visor e todos os cálculos registados, excepto a memória.

CE

Tecla para limpar entrada

Limpa o número de entrada.

%

Tecla de percentagem

Esta tecla permite efectuar cálculos de percentagens.

◇

Tecla de subtotal

Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória total.

*

Tecla de total

Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória total e para apagar o conteúdo da memória.

+

Tecla de mais

Esta tecla é utilizada para adicionar um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais do que uma vez (adição repetida), introduza esse valor uma vez e pressione a tecla de mais quantas vezes forem necessárias. Se esta tecla for pressionada imediatamente após a tecla [%], funciona como uma tecla de adição da percentagem.

-

Tecla de menos

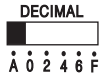
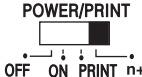
Esta tecla é utilizada para subtrair o mesmo valor mais do que uma vez (subtração repetida). Para tal, introduza o valor uma vez e pressione a tecla de menos imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla de subtração da percentagem.

M*

Tecla de limpeza e activação da memória.

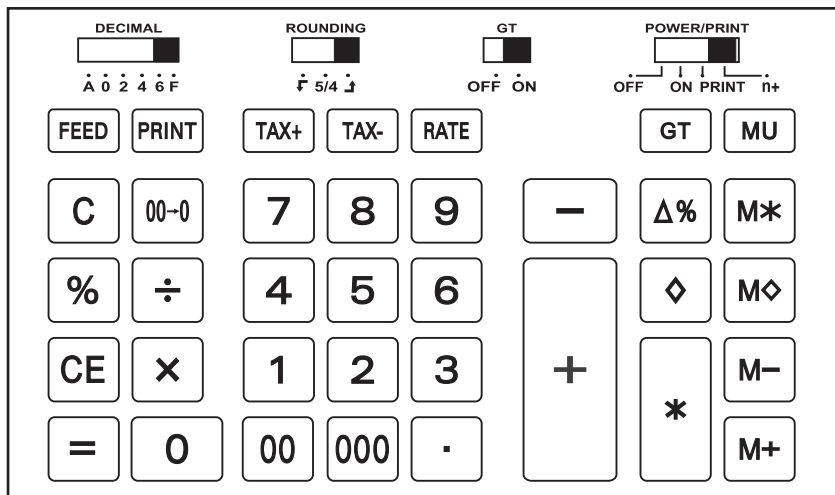
Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória independente e apagá-la.

	.....	Tecla de activação da memória Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória independente.
	.....	Tecla da margem de lucro Esta tecla é utilizada para o cálculo dos preços de compra ou venda com margem de lucro.
	.....	Tecla para alimentação do papel
	.....	Tecla de memória mais (Adiciona os valores apresentados à memória). Esta tecla é utilizada para adicionar um valor à memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória mais completa o cálculo e acumula o resultado na memória.
	.....	Tecla de memória menos (Subtrai o valor apresentado a partir da memória). Esta tecla é utilizada para subtrair um valor da memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória menos completará o cálculo e subtrairá o valor da memória.
	.....	Tecla de inclusão da taxa Esta tecla é utilizada para calcular valores com inclusão de taxa.
	.....	Tecla de desconto Esta tecla permite calcular valores com exclusão da taxa.
	.....	Tecla de predefinição da variação da taxa Esta tecla é utilizada para introduzir a variação da taxa ou a variação do Euro.
	.....	Tecla para impressão Esta tecla é utilizada para imprimir uma entrada, sob a forma de um identificador de um número de factura com o símbolo “#” na margem esquerda do rolo de papel.
	.....	Tecla do total final Esta tecla é utilizada para apresentar e imprimir o conteúdo da memória total final. Pressione a tecla GT duas vezes para repor e apagar a memória GT.

	.....	Tecla de percentagem delta Esta tecla é utilizada para comparar automaticamente dois valores e a seguir calcular e imprimir a alteração da percentagem.
	.....	Botão de selecção decimal A.....Modo de adição F.....Flutuação integral 0, 2, 4, 6.....Ponto decimal fixo
	.....	Botão de arredondamento 5/4.....Arredondar ↓.....Arredondar para baixo ↑.....Arredondar para cima
	.....	Botão da memória total final OFF A memória total final não está activada. ON Os resultados finais das adições e subtracções são acumulados automaticamente na memória GT de acordo com o sinal.
	.....	OFF ON PRINT OFF O dispositivo está desligado. ON O dispositivo está ligado mas a impressora está desactivada. PRINT A impressora está ligada. n+ Impressão da contagem dos itens.

NOTA: **A SAÍDA DA TOMADA DEVE ESTAR LOCALIZADA PERTO DO EQUIPAMENTO E DEVE SER FACILMENTE ACESSÍVEL**

FUNKCJE PRZYCISKÓW I PRZEŁĄCZNIKÓW



0 do 9 000

Przyciski numeryczne

służą do wprowadzania liczb

.

Kropka

oddziela część całkowitą od ułamkowej

×

÷

Mnożenie i dzielenie

Wprowadza do pamięci rozkazy mnożenia i dzielenia oraz wykonuje wcześniej zapamiętane rozkazy mnożenia i dzielenia.

Wykonuje operacje wielokrotnego mnożenia i dzielenia.

=

Znak równości

Wykonuje mnożenie, dzielenie, %, obliczenia z użyciem stałych i inne obliczenia.

00→0

Przesunięcie o jedno miejsce

przesunięcie w prawo liczby na wyświetlaczu o jedną cyfrę przed wciśnięciem przycisku funkcyjnego

C

Kasowanie

Kasuje liczbę na wyświetlaczu oraz oczekujące obliczenia; nie kasuje zawartości pamięci.

CE

Kasowanie ostatniej liczby

Kasuje ostatnio wprowadzoną liczbę.

%

Procent

Wykonuje obliczenia procentowe.

◇

Suma częściowa

Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w sumatorze.

*

Suma

Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w sumatorze oraz zeruje sumator.

+

Plus

Dodaje liczbę do akumulatora. Aby dodać tę samą liczbę kilka razy (dodawanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Plus odpowiednią liczbę razy. Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji dodawania procentu.

-

Minus

Aby odjąć tę samą liczbę kilka razy (odejmowanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Minus odpowiednią liczbę razy. Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji odejmowania procentu.

M*

Suma pomocnicza

Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w pamięci pomocniczej oraz zeruje pamięć pomocniczą.

M◇

Częściowa suma pomocnicza

Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w pamięci pomocniczej.

MU

Marża kwotowa

Oblicza cenę kupna lub sprzedaży dla zadanej marży

	zysku.
	Przesunięcie papieru
	Dodawanie do pamięci Dodaje liczbę do pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i dodaje jego wynik do pamięci.
	Odejmowanie od pamięci Odejmuje liczbę od pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i odejmuje jego wynik od pamięci.
	Dodawanie podatku Oblicza wartość po doliczeniu podatku o podanej stopie.
	Dyskonto Oblicza wartość po odliczeniu podatku o podanej stopie.
	Stopa podatkowa Wprowadzanie stopy podatkowej.
	Drukowanie Drukuje bieżącą liczbę jako identyfikator jako numer faktury wraz ze znakiem „#” po lewej stronie taśmy.
	Pamięć GT Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w pamięci GT. Dwukrotne wciśnięcie przycisku GT powoduje wydobycie liczby z pamięci GT i skasowanie zawartości tej pamięci.
	Procentowa zmiana Automatycznie porównuje dwie liczby, wylicza i drukuje procentową wielkość zmiany.



Przełącznik formatu ułamków dziesiętnych

A	Tryb addytywny
F	Ułamki dziesiętne o maksymalnej dokładności
0,2,4,6	Ułamki dziesiętne w zaokrągleniu do stałej liczby miejsc po przecinku



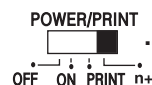
Przełącznik zaokrąglania

5/4	Zaokrąglenie
↓	Zaokrąglenie w dół
↑	Zaokrąglenie w górę



Przełącznik pamięci GT

OFF	Pamięć GT jest nieaktywna
ON	Wyniki operacji dodawania i odejmowania są automatycznie kumulowane w pamięci GT z uwzględnieniem ich znaku.



OFF ON PRINT

OFF	Wyłączone zasilanie
ON	Włączone zasilanie, ale bez drukowania.
PRINT	Włączone drukowanie.
n+	Wydruk liczby pozycji

UWAGA:

GNIAZDKO SIECIOWE POWINNO SIĘ ZNAJDOWAĆ W POBLIŻU URZĄDZENIA I BYĆ ŁATWO DOSTĘPNE.

وصف المفتاح والمبدلات

DECIMAL A 0 2 4 6 F		ROUNDING F 5/4		GT OFF ON		POWER/PRINT OFF ON PRINT n+	
FEED	PRINT	TAX+	TAX-	RATE		GT	MU
C	00-0	7	8	9	-	Δ%	M*
%	÷	4	5	6	+	◇	M◇
CE	×	1	2	3			M-
=	0	00	000	.		*	M+

المفتاح الرقمي

يُستعمل لإدخال الرقم إلى الحاسبة.

0 9 000 إلى

مفتاح النقطة العشرية

يُستعمل لإدخال النقطة العشرية.

.....

مفتاح الضرب والقسمة

يقوم بتخزين أوامر الضرب والقسمة وتنفيذ أوامر الضرب والقسمة المخزنة مسبقاً، إضافة إلى تكرار حسابات الضرب والقسمة.

..... × ÷

مفتاح التعادل

يؤدي عمليات الضرب، القسمة، %، والحسابات الثابتة وغيرها.

..... =

مفتاح الإزاحة الرقمي

قم بإزاحة كل رقم من العدد الظاهر على الشاشة قبل الضغط على أي مفتاح وظيفي.

00→0

مفتاح المحو

يقوم بمحو الظاهر على الشاشة وجميع الحسابات المسجلة ما عدا الذاكرة.

C

مفتاح محو الإدخال

يقوم بمحو الرقم المدخل.

CE

مفتاح النسبة المئوية

يقوم بحسابات النسبة المئوية.

%

مفتاح المجموع الجزئي

يُستعمل لعرض وطبع محتويات الذاكرة الإجمالية.

◇

مفتاح المجموع

يقوم بعرض وطبع محتويات الذاكرة الإجمالية ويمحوها.

*

مفتاح الجمع

يقوم بإضافة مبلغ إلى المجموع. لإضافة المبلغ ذاته أكثر من مرة (تكرار الجمع)، قم بإدخال ذلك المبلغ مرة واحدة واضغط على مفتاح الجمع بقدر ما هو ضروري. في حال ضغطت على هذا المفتاح مباشرة بعد % يعمل عندئذ كمفتاح جمع النسبة المئوية.

+

مفتاح الطرح

لطرح المبلغ ذاته أكثر من مرة (تكرار الطرح)، قم بإدخال ذلك المبلغ مرة واحدة واضغط على مفتاح الطرح بقدر ما هو ضروري. في حال ضغطت على هذا المفتاح مباشرة بعد %، يعمل عندئذ كمفتاح طرح النسبة المئوية.

-

مفتاح مجموع الذاكرة

يقوم بعرض وطبع محتويات الذاكرة المستقلة ويمحوها.

M*

مفتاح المجموع الجزئي للذاكرة

يقوم بعرض وطبع محتويات الذاكرة المستقلة.

M◇



تبدیل اختیار الرقم العشري

A إضافة نمط ف

F الطلاقة الشاملة

6,4,2,0 نقطة عشرية ثابتة

تبدیل التدوير

4/5 التدوير

↓ التفريق

↑ التجميع

تبدیل ذاكرة المجموع العام

OFF ليست ذاكرة المجموع العام مشغلة.

ON تتراكم أتوماتيكياً النتائج النهائية لعمليات الجمع

والطرح في ذاكرة المجموع العام حسب العلامة.

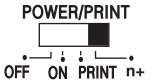
فصل ووصل الطبع

OFF إن التيار مقطوع.

ON إن التيار موصول لكن الطابعة معتلة.

PRINT إن الطابعة مشغلة.

n+ طبع عدد المواد.



ملاحظة

يجب تركيب المقبس-المخرج قرب الجهاز ويجب أن يكون سهل المنال.

مفتاح السعر

MU

للقيام بحساب سعر البيع أو الشراء مع قيمة الربح.

مفتاح جمع الذاكرة

M+

يقوم بإضافة مبلغ إلى الذاكرة. في حال كان هناك أي حساب عالق، فإن مفتاح جمع الذاكرة يقوم بإكمال الحساب وتجميع النتيجة في الذاكرة.

مفتاح طرح الذاكرة

M-

يقوم بطرح مبلغ من الذاكرة. في حال كان هناك أي حساب عالق، فإن مفتاح طرح الذاكرة يقوم بإكمال الحساب وطرح النتيجة من الذاكرة.

مفتاح تضمين الضريبة

TAX+

يقوم بحساب المبلغ بما فيه الضريبة مع معدل الضريبة.

مفتاح الحسم

TAX-

يقوم بحساب المبلغ دون الضريبة مع معدل الضريبة.

مفتاح ضبط معدل الضريبة مسبقاً

RATE

يُستعمل لإدخال معدل الضريبة.

مفتاح الطباعة

PRINT

يقوم بطبع إدخال مباشر كمرّف كرقم فاتورة مع علامة "##" على الجهة اليسرى من لفيفة الورق.

مفتاح المجموع العام

GT

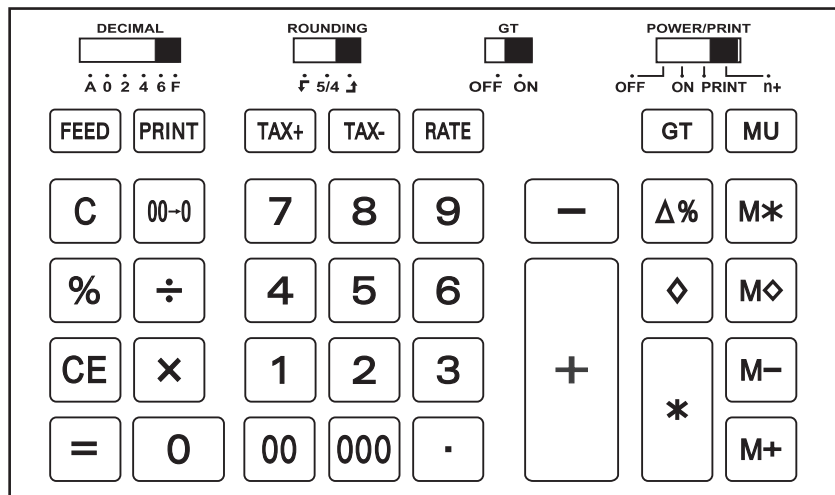
يقوم بعرض وطبع محتويات ذاكرة المجموع العام. اضغط على مفتاح المجموع العام مرّتين لإلغاء ومحو ذاكرة المجموع العام.

مفتاح النسبة المئوية دلّتا

△%

يقوم أتوماتيكياً بمقارنة أي مبلغين ثم حساب وطبع تحويل النسبة المئوية.

BESKRIVELSE AF TASTER OG SKIFTEKNAPPER



0 to 9 000

Numeriske taster

Anvendes til indtastning af tal.

.

Kommataste

Anvendes til angivelse af komma.

×

÷

Multiplikations- og divisionstaster

Gemmer instruktioner om multiplikation og division og udfører allerede gemte ordrer om multiplikation og division. Udfører gentagelse af multiplikations- og divisionsudregning.

=

Lig med-taste

Udfører multiplikation, division, %, udregninger med konstant og andre udregninger.

00→0

Flyt decimal-taste

Flyt det viste tal én decimal til højre, inden der trykkes på nogen af funktionstasterne.

C

Slettaste

Sletter displayet og alle registrerede kalkulationer, lige bortset fra tal i hukommelsen.

CE

Slet indtastning-taste

Sletter det indtastede tal.

%

Procenttaste

Udfører procentberegninger.

◇

Subtotaltaste

Anvendes til at vise og udskrive totalhukommelsen.

*

Totaltaste

Viser og udskriver indholdet af totalhukommelsen og sletter det derefter.

+

Plustaste

Adderer et tal til den akkumulerede værdi. For at addere det samme tal mere end én gang (gentage adderingen), skal tallet indtastes én gang og Plustasten trykkes så mange gange som nødvendigt. Hvis der trykkes på tasten straks efter Procenttasten, fungerer den som procentuel plustaste.

-

Minustaste

For at subtrahere det samme tal mere end én gang (gentage subtraktionen), skal tallet indtastes én gang og der trykkes på Minustasten så mange gange som det er nødvendigt. Hvis der trykkes på tasten straks efter Procenttasten, fungerer den som procentuel minustaste.

M*

Hukommelse totaltaste

Viser og udskriver indholdet af den uafhængige hukommelse og sletter det.

M◇

Hukommelse subtotal-taste

Viser og udskriver indholdet af den uafhængige hukommelse.

MU

Avancetaste

Til udregning af salgs- eller indkøbspriser med avance.

FEED

Papirfremføringstaste

	.....	Hukommelse plus-taste Adderer et tal til hukommelsen. Hvis man er midt i en udregning, afslutter Hukommelse plus-tasten udregningen og akkumulerer resultatet i Hukommelse.
	.....	Hukommelse minus-taste Subtraherer et tal fra hukommelsen. Hvis man er midt i en udregning, afslutter Hukommelse minus-tasten udregningen og subtraherer det fra Hukommelse.
	.....	Incl. moms-taste Udregner beløbet inklusive moms med den faste momssats.
	.....	Excl. moms-taste Udregner beløbet eksklusive moms med den faste momssats.
	.....	Momssatstaste Anvendes til indtastning af momssatsen.
	.....	Printtaste Udskriver en nuværende indtastning som identifikator som et faktureringsnummer med tegnet "#" yderst til venstre på papirrullen.
	.....	GT-taste Viser og udskriver indholdet af GT-hukommelsen. Tryk på GT-tasten to gange for at genkalde og slette GT-hukommelsen.
	.....	Deltaprocent-taste Sammenligner automatisk to tal og udregner og udskriver den procentuelle ændring.



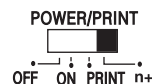
..... **Decimaltypeomskifter**
A Additionsmåde
F Fuldt flydende
0,2,4,6 Fast komma.



..... **Afrundingsomskifter**
5/4 Afrunding
↓ Rund ned
↑ Rund op



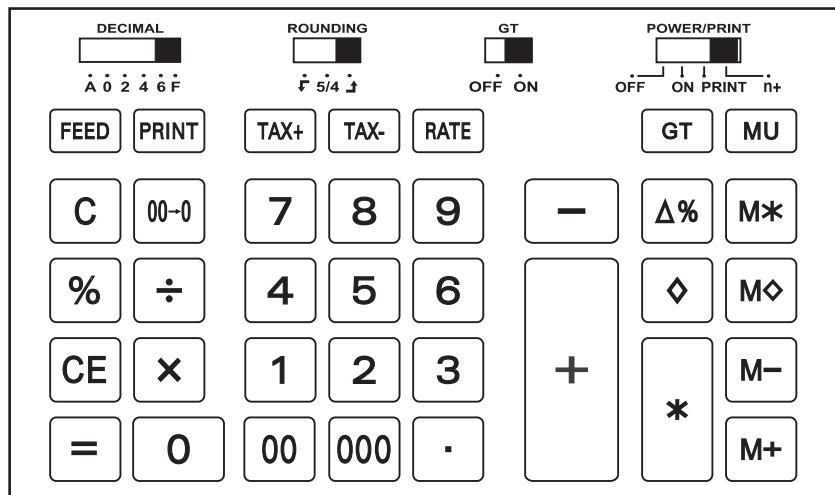
..... **Grand Total hukommelse-afbryder**
OFF GT-hukommelsen er ikke aktiveret.
ON Endelige resultater af additioner og subtraktioner akkumuleres automatisk i GT-hukommelsen efter fortegn.



OFF ON PRINT
OFF Der er slukket for strømmen.
ON Strømmen er slået til, men printeren er deaktiveret.
PRINT Printeren er aktiveret.
n+ Udskrift af optælling af poster

BEMARK: STIKKONTAKTEN SKAL FINDES I NARHEDEN AF UDSTYRET OG VARE LET TILGANGELIG.

BESCHRIJVING TOETSEN EN SCHAKELAARS



0 tot 9 000

Numerieke toetsen

Om een cijfer in te voeren in de rekenmachine.

.

.....

Toets Decimaalteken

Om een decimaalteken in te voeren.

×

÷

.....

Toetsen Vermenigvuldigen en delen

Slaat vermenigvuldigings- en delingsopdrachten op of voert vooraf opgeslagen vermenigvuldigings- en delingsopdrachten uit.

Herhaalt de berekening van het vermenigvuldigen en delen.

=

.....

Toets Is gelijk aan

Voert vermenigvuldigingen, delingen, %, constante berekeningen en andere berekeningen uit.

00→0

.....

Toets Cijfer Verschuiven

Schuif het weergegeven getal per cijfer naar rechts vooraleer een functietoets ingedrukt wordt.

C

.....

Toets Wissen

Wist de weergave en alle opgeslagen berekeningen, behalve het geheugen.

CE

.....

Toets Invoer Wissen

Wist de waarde van de invoer.

%

.....

Percentagetoets

Voert percentageberekeningen uit.

◇

.....

Toets Subtotaal

Geeft de inhoud van het volledige geheugen weer en drukt het af.

*

.....

Toets Totaal

De inhoud van het volledige geheugen wordt weergegeven en afgedrukt, en wordt volledig gewist.

+

.....

Plus toets

Telt een waarde op bij de accumulator. Om dezelfde waarde opnieuw bij te tellen (optellen herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens zoveel maal de Plus toets indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de % toets, zal deze werken als de toets Plus percentage.

-

.....

Min toets

Om dezelfde waarde meer dan eenmaal af te trekken (aftrekken herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens de Min toets zoveel maal indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de % toets, zal deze werken als de toets Min percentage.

M*

.....

Toets Totaal geheugen

Geeft de inhoud van het onafhankelijke geheugen weer, drukt het af en wist het.

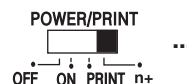
M◇

.....

Toets Subtotaal geheugen

Geeft de inhoud van het onafhankelijke geheugen weer en drukt het af.

MU	.....	Toets Prijsberekening Voor het berekenen van verkoop- of aankoopprijs met winstmarge.
FEED	.....	Toets Papierdoorvoer
M+	.....	Geheugen Plus toets Telt een waarde op bij het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Plus toets de berekening voltooien en het resultaat optellen bij het geheugen.
M-	.....	Geheugen Min toets Trekt een waarde af van het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Min toets de berekening voltooien en het resultaat aftrekken van het geheugen.
TAX+	.....	Toets Inclusief Belastingen Berekent de waarde inclusief de BELASTINGEN met BTW tarief.
TAX-	.....	Toets Korting Berekent de waarde exclusief de BELASTINGEN met BTW tarief.
RATE	.....	Toets Voorinstelling BTW tarief Gebruikt om het BTW tarief in te voeren.
PRINT	.....	Toets Afdrukken Drukt een actieve invoer af als identificatie van een factuurnummer met het "#" teken uiterst links op de papierrol.
GT	.....	Toets Algemeen Totaal Geeft de inhoud weer van het algemeen totaal van het geheugen en drukt dit af. Druk tweemaal op deze toets om het geheugen op te roepen en te wissen.
△%	.....	Delta Percentagetoets Vergelijkt automatische elke twee willekeurige waarden en berekent en drukt de procentuele verhouding af.



Schakelaar Decimale Selectie

A Optelmodus
F Drijvend decimaalteken
0,2,4,6 Vast decimaalteken.

Afrondingschakelaar

5/4 Afronden
↓ Naar beneden afronden
↑ Naar boven afronden

Schakelaar Algemeen totaal geheugen

OFF Algemeen totaal geheugen is niet geactiveerd.
ON De eindresultaten van optel- en aftreksommen worden automatisch verzameld in het GT geheugen volgens het teken.

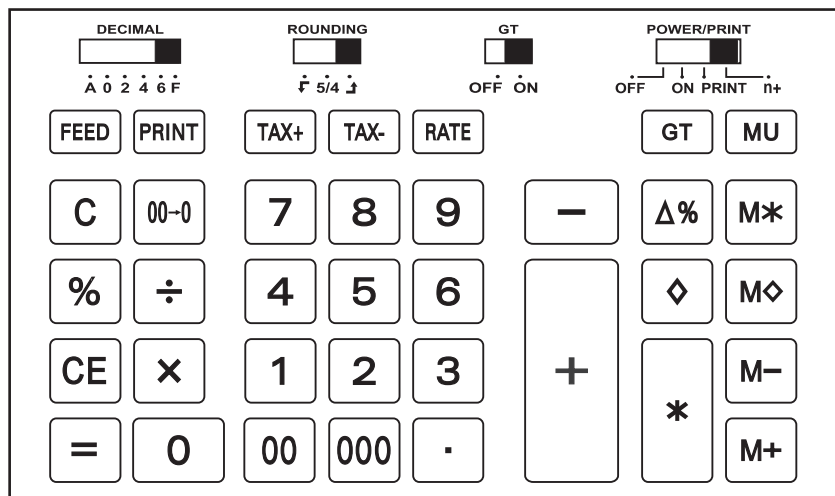
OFF ON PRINT

OFF De Printer is uitgeschakeld.
ON Het toestel staat aan maar de printer is uitgeschakeld.
PRINT De printer is geactiveerd.
n+ afdruk van postenteller

OPMERKING:

HET STOPCONTACT MOET ZICH DICHTBIJ HET HET TOESTEL BEVINDEN EN GEMAKKELIJK BEREIKBAAR ZIJN.

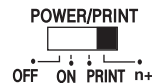
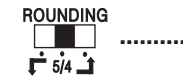
PENJELASAN TENTANG TOMBOL



- 0** hingga **9** **000** **Tombol Angka**
Untuk memasukkan angka ke dalam kalkulator.
- .** **Tombol Titik Desimal**
Untuk memasukkan titik desimal.
- ×** **÷** **Tombol Perkalian dan Pembagian**
Menyimpan perintah perkalian dan pembagian serta menjalankan perintah perkalian dan pembagian yang sudah disimpan sebelumnya.
Mengulang perhitungan perkalian dan pembagian.
- =** **Tombol Sama Dengan**
Untuk pengalihan, pembagian, %, perhitungan dengan satu bilangan dan perhitungan lainnya.
- 00→0** **Tombol Geser Angka**
Mengeser angka pada layar ke kanan satu per satu sebelum tombol lainnya ditekan.

- C** **Tombol Hapus**
Untuk menghapus layar dan seluruh data perhitungan (kecuali memori).
- CE** **Tombol Hapus entri**
Untuk menghapus angka entri.
- %** **Tombol Persen**
Untuk perhitungan persen.
- ◇** **Tombol Subtotal**
Untuk menampilkan dan mencetak isi seluruh memori perhitungan.
- *** **Tombol Total**
Menampilkan dan mencetak isi seluruh memori serta menghapusnya.
- +** **Tombol Plus**
Akan memasukkan jumlah ke penambah. Untuk menambahkan sejumlah angka yang sama lebih dari sekali (penambahan ulang), masukkan jumlah tersebut sekali kemudian tekan tombol Plus sebanyak yang diperlukan. Jika tombol ini ditekan segera setelah tombol **%**, maka tombol tersebut akan berfungsi sebagai tombol plus persen.
- **Tombol Minus**
Untuk mengurangi sejumlah angka yang sama lebih dari sekali (pengurangan ulang), masukkan jumlah tersebut sekali kemudian tekan tombol Minus sebanyak yang diperlukan. Jika tombol ini ditekan segera setelah tombol **%**, maka tombol tersebut akan berfungsi sebagai tombol minus persen.
- M*** **Tombol Total Memori**
Menampilkan dan mencetak isi setiap memori serta menghapusnya.
- M◇** **Tombol Subtotal Memori**
Menampilkan dan mencetak isi setiap memori perhitungan.
- MU** **Tombol Keuntungan**
Untuk perhitungan harga penjualan dan pembelian dengan margin keuntungan.

	.....	Tombol Pemasuk Kertas
	.....	Tombol Plus Memori Untuk memasukkan jumlah angka ke memori. Jika terdapat penundaan angka, maka tombol ini akan menyelesaikan perhitungan dan memasukkan hasilnya ke Memori.
	.....	Tombol Minus Memori Untuk mengurangi jumlah angka dari memori. Jika terdapat penundaan perhitungan, maka tombol ini akan menyelesaikan perhitungan dan mengurangi jumlah angka dari Memori.
	.....	Tombol Pajak Termasuk Menghitung jumlah dengan memasukkan PAJAK dan tarif PAJAK.
	.....	Tombol Diskon Menghitung jumlah tanpa memasukkan PAJAK dan tarif PAJAK.
	.....	Tombol Pengaturan Tarif PAJAK Digunakan untuk memasukkan tarif PAJAK.
	.....	Tombol Cetak Digunakan untuk mencetak entri yang aktif, sebagai tanda identifikasi digunakan tanda #" di bagian kiri atas gulungan kertas.
	.....	Tombol Jumlah Total Menampilkan dan mencetak isi jumlah keseluruhan memori. Tekan tombol GT dua kali dan hapus memori GT.
	.....	Tombol Persen Delta Secara otomatis akan membandingkan dua jumlah angka, kemudian memperhitungkan serta mencetak perubahan perbandingan tersebut.



Tombol Pilih desimal

A Modus Menambah
 F Fluktuasi penuh
 0,2,4,6 Titik desimal tetap.

Tombol Pembulat

5/4 Pembulatan
 ↓ Pembulatan ke bawah
 ↑ Pembulatan ke atas

Tombol Jumlah Total Memori

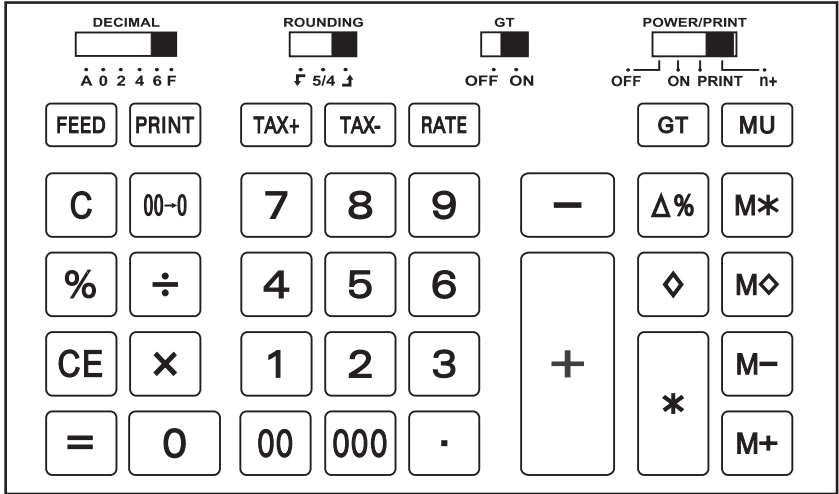
OFF Jumlah total memori tidak diaktifkan.
 ON Hasil akhir dari penambahan dan pengurangan secara otomatis diperhitungkan dalam memori GT sesuai tanda perhitungan.

PENCETAK TIDAK AKTIF/AKTIF

OFF Daya tidak aktif.
 ON Daya diaktifkan namun printer tidak aktif.
 PRINT Printer diaktifkan.
 n+ Jumlah item yang dicetak

CATATAN: SOKET HARUS DIPASANG DI DEKAT PERANGKAT DAN MUDAH TERJANGKAU.

按键及滑钮定义说明



- 数字键
用于输入运算数字
- 小数点键
用于输入小数点
- 乘除键
存储乘除命令及执行之前存储的乘除命令；执行连续的乘除运算
- 等号键
执行乘除、%、常数运算以及其他运算
- 退位键
在未按任何功能键之前，可使用此键将已输入的数字，自右方开始消除一个位数

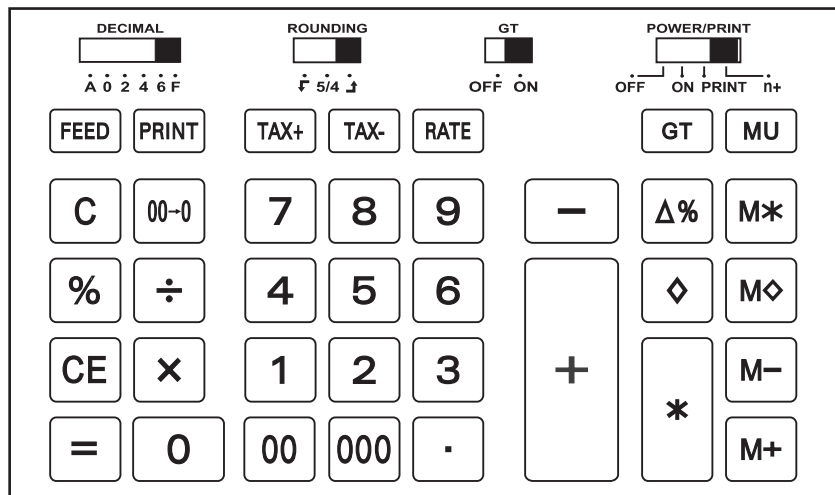
- 清除键
用于清除显示数字与所有计算（但不清除记忆数字）
- 清除输入键
用于清除输入数字。
- 百分号键
执行百分号运算
- 局部累加键
用于显示和打印累加内存里的内容
- 显示和打印累加内存的内容，并将它清除掉
- 加号键
将数值加到累加器中。一次输入运算值，多次按下此键可实现连续多次累加该数值的运算；如果是紧跟在 后，将执行百分号加的功能。
- 减号键
用累加器中值减去当前数。一次输入运算值，多次按下此键可实现连续多次累减该数值的运算；如果是紧跟在 后，将执行百分号减的功能。
- 记忆内存总和键
显示和打印独立内存的内容并将它清除掉
- 记忆内存局部和键
显示和打印独立内存的内容
- 毛利运算
根据利润来计算出售价或购买价格
- 送纸键
驱使印字器走一行空纸

	.....	记忆内存加键 将数值加到记忆内存中；如果这时有未完成的运算（如乘除），该键将会先完成这个运算然后再将这个运算结果累加到记忆内存中去
	.....	记忆内存减键 从记忆内存中减去当前值；如果这时有未完成的运算（如乘除），该键将会先完成这个运算然后再从记忆内存中减去这个运算结果
	.....	税值加键 用设定的税率计算出包含税值后的数值
	.....	税值减键 用设定的税率计算出去除税值后的数值
	.....	预设税率键 用于设定税率或是汇率
	.....	打印键 把当前输入数值当作发票编号来打印，并在打印纸的最左边以 # 符号作为标记
	.....	全局总和键 显示并打印全局总和内存里的内容； 连续按下两次该键将调出显示、打印并同时清除全局总和内存里的内容
	.....	等级百分比键 自动比较任二个数,之后计算并印出其百分比差

	.....	小数位数保留选择 A..... Add 运算模式 F..... 全小数位运算模式 0,2,4,6..... 固定保留小数位模式
	.....	近似值保留选择 5/4..... 4 捨 5 入 ↓..... 无条件捨去 ↑..... 无条件进位
	.....	全局总和选择 OFF 全局总和内存无效 ON 全局总和有效，每次加减的最终结果自动累加到全局总和内存中并同时有相应符号 GT 显示
	.....	开关／打印选择 OFF 关闭电源 ON 电源开启,但印字器不动作 PRINT 启动印字器 n+ 印出各计算项

注意： 电源插座应靠近计算器安装,且注意插座与插头之配合！

按鍵及滑鈕定義說明



0 - 9 000

數字鍵

用於輸入運算數字

.

小數點鍵

用於輸入小數點

× ÷

乘除鍵

存儲乘除命令及執行之前存儲的乘除命令；執行連續的乘除運算

=

等號鍵

執行乘除、%、常數運算以及其他運算

00→0

退位鍵

在未按任何功能鍵之前，可使用此鍵將已輸入的數字，自右方開始消除一個位數

C

清除鍵

用於清除顯示數字與所有計算(但不清除記憶數字)

CE

清除輸入鍵

用於清除輸入數字。

%

百分號鍵

執行百分號運算

◇

局部累加鍵

用於顯示和列印累加記憶體裏的內容

*

顯示和列印累加記憶體的內容，並將它清除掉

+

加號鍵

將數值加到累加器中。一次輸入運算值，多次按下此鍵可實現連續多次累加該數值的運算；如果是緊跟在 [%] 後，將執行百分號加的功能。

-

減號鍵

用累加器中值減去當前數。一次輸入運算值，多次按下此鍵可實現連續多次累減該數值的運算；如果是緊跟在 [%] 後，將執行百分號減的功能。

M*

記憶記憶體總和鍵

顯示和列印獨立記憶體的內容並將它清除掉

M◇

記憶記憶體局部和鍵

顯示和列印獨立記憶記憶體的內容

MU

毛利運算

根據利潤來計算出售價或購買價格

FEED

送紙鍵

驅使印字器走一行空紙

	.....	記憶記憶體加鍵 將數值加到記憶記憶體中；如果這時有未完成的運算（如乘除），該鍵將會先完成這個運算然後再將這個運算結果累加到記憶記憶體中去
	.....	記憶記憶體減鍵 從記憶記憶體中減去當前值；如果這時有未完成的運算(如乘除)，該鍵將會先完成這個運算然後再從記憶記憶體中減去這個運算結果
	.....	稅值加鍵 用設定的稅率計算出包含稅值後的數值
	.....	稅值減鍵 用設定的稅率計算出去除稅值後的數值
	.....	預設稅率鍵 用於設定稅率或是歐圓匯率
	.....	列印鍵 把當前輸入數值當作發票編號來列印，並在打印紙的最左邊以 # 符號作為標記
	.....	全局總和鍵 顯示並列印全局總和記憶體裏的內容； 連續按下兩次該鍵將調出顯示、列印並同時清除全局總和記憶體裏的內容
	.....	等級百分比鍵 自動比較任二個數,之後計算並印出其百分比差 顯示並印出記憶數字並清除



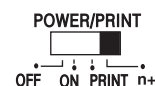
.....	小數位數保留選擇
A.....	Add 運算模式
F.....	全小數位運算模式
0,2,4,6.....	固定保留小數位模式



.....	近似值保留選擇
5/4.....	4 捨 5 入
↓.....	無條件捨去
↑.....	無條件進位



.....	全局總和選擇
OFF	全局總和記憶體無效
ON	全局總和有效，每次加減的最終結果自動累加到全局總和記憶體中並同時有相應符號 GT 顯示



.....	開關／列印選擇
OFF	關閉電源
ON	電源開啟,但印字器不動作.
PRINT	啟動印字器
n+	印出各計算項

注意： 電源插座應靠近計算器安裝,且注意插座與插頭之配合！

CITIZEN

CX-146

Printing Calculator

CALCULATION EXAMPLES

EXEMPLES DE CALCUL

RECHENBEISPIELE

EJEMPLO DE CÁLCULOS

ESEMPI DI CALCOLO

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

PRZYKŁADY OBLICZEŃ

أمثال حسابية

UDREGNINGSEKSEMPLER

BEREKENINGSVOORBEELDEN

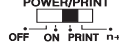
CONTOH PERHITUNGAN

計算范例

計算範例

1. Addition and subtraction
Addition et soustraction
Addition und subtraktion
Adición y sustracción
Addizione e sottrazione
Сложение и вычитание
Adição e subtração
Dodawanie i odejmowanie
الجمع والطرح
Addition og subtraktion
Optellen en aftrekken
Penambahan dan pengurangan
加法与减法运算
加法與減法運算

$$123 + 456 - 789 = - 210$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

123
456
789



0.00
1.23
5.79
- 2.10
- 2.10

0.00 *
1.23 +
4.56 +
7.89 - (RED)
- 2.10 * (RED)

2. Multiplication
Multiplication
Multiplikation
Multiplicación
Moltiplicazione
Умножение
Multiplicação
Mnożenie
الضرب
Multiplikation
Vermenigvuldigen
Perkalian
乘法运算
乘法運算

a) $12 \times 12 = 144$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergeve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

12

12

C

×

=

0.

12.

144.

0. C

12. ×

12. =

144. *

b) $123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$



123

5

0.5

C

×

×

=

0.

123.

615.

307.5

0. C

123. ×

5. ×

0.5 =

307.5 *

3. Division
 Division
 Division
 División
 Divisione
 Деление
 Divisão
 Dzielenie
 القسمة
 Division
 Delen
 Pembagian
 除法运算
 除法運算

a) 149 ÷ 12 = 12.42



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergeve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

C

÷

=

0.

149.

12.42

0. C

149. ÷

12. =

12.42 *

b) 1 ÷ 3 ÷ 0.3 = 1.111



C

÷

÷

=

0.

1.

0.33333333333333

1.111

0. C

1. ÷

3. ÷

0.3 =

1.1111 *

4. Repeat add and mixed calculation

Répétition d'additions et calculs mixtes

Wiederholte addition und gemischte rechnungen

Repetición de adición y cálculo mixto

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Повторные и смешанные вычисления

Repetição de adicao e cálculo misto

Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

تكرار الجمع والحساب المختلط

Gentag addition og blandet beregning

Herhalen optelsom en gemengde berekening

Penambahan ulang dan perhitungan campuran

重复加法与混合运算

重複加法與混合運算

$$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	*	0.00	0.00 *
	C	0.	0. C
1200	+	1'200.00	1,200.00 +
30	+	1'230.00	30.00 +
	*	1'230.00	1,230.00 *
	×	1'230.	1,230. ×
4	÷	4'920.	4. ÷
3	=		3. =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Constant multiplication
Multiplication avec constante
Konstanten multiplikation
Multiplicación de constante
Moltiplicazione con costante
Умножение с константой
Multiplicação com constante
Mnożenie przez stałą
الضرب الثابت
Konstantmultiplikation
Constante vermenigvuldiging
Perkalian satu bilangan
常数乘法运算
常數乘法運算

$3 \times 123 = 369.0000$
 $3 \times 456 = 1368.0000$
 $3 \times 789 = 2367.0000$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergeve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	C	0.	0. C
	×	3.	3. ×
	=		123. =
3		369.0000	369.0000 *
123	=		456. =
456		1'368.0000	1,368.0000 *
789	=	2'367.0000	789. =
			2,367.0000 *

6. Constant division

Division avec constante

Konstanten division

División de constante

División con costante

Деление с константой

Divisão com constante

Dzielenie przez stałą

القسمة الثابتة

Konstantdivision

Constante deling

Pembagian satu bilangan

常数除法运算

常數除法運算

$123 \div 3 = 41.0000$

$456 \div 3 = 152.0000$

$789 \div 3 = 263.0000$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

123		0.	0. C
3		123.	123. ÷
			3. =
		41.0000	41.0000 *
456			456. =
		152.0000	152.0000 *
789			789. =
		263.0000	263.0000 *

7. Reciprocal calculation

Calcul réciproque
Reziprok, berechnung
Cálculo reciproco
Calcolo reciproco
Вычисление обратной величины
Cálculo reciproco
Obliczanie odwrotności
الحساب المتبادل
Reciprokberegning
Reciproque berekening
Perhitungan timbal-balik
倒数运算
倒數運算

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

3

5

1



0.
0.
3.
8.
1.
8.

0.125

0. *
0. C
3. +
5. +
1. ÷
8. *
8. =
0.125 *

8. Percentage calculation
Calcul de pourcentage
 Prozentrechnung
Cálculo de porcentaje
 Calcolo di percentuale
Процентные вычисления
 Cálculo de porcentagem
Obliczenia na procentach
 حساب النسبة المئوية
Procentberegning
 Percentageberekening
Perhitungan persentase
 百分比运算
 百分比運算

a) $1200 \times \frac{5}{100} = 60$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergeve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

1200

5

C

×

%

0.

1,200.

60.

0. C

1,200. ×

5. %

60. *

b) $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$

75

120

C

÷

%

0.

75.

62.5

0. C

75. ÷

120. %

62.5 *

9. Discount and add-on calculation

Calcul avec réduction et supplément

Abschlags-und Aufschlagsrechnung

Cálculo de descuento y aumento

Calcolo di sconto ed "Add-on"

Вычисление скидки и наценки

Cálculo de desconto e aplicação de desconto

Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego

الحسم والحساب المكمل

Rabat-og tillægsberegning

Korting en Opslagberegning

Perhitungan diskon dan tambahan

折扣及附加值计算

折扣及附加值計算

$$a) 123 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$$



- (\$123 less 5% for cash)
- (\$123 moins 5% pour paiement espèces)
- (\$123 minus 5% bei Barzahlung)
- (\$123 menos 5% por pago en efectivo)
- (\$123 meno 5% per pagamento in contante)
- (\$123 **меньше на 5% при оплате наличными**)
- (\$123 menos 5% por pagamento a vista)
- (\$123 minus 5% tej sumy)
- (\$123 أقل من 5% للدفع نقداً)
- (DKK 123 minus 5% kontantrabat)
- (\$123 min 5% voor cash)
- (\$123 kurang 5% untuk pembayaran tunai)
- (\$123 少 5% 現金)
- (\$123 少 5% 現金)

Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

123
5



0.
123.
6.15
116.85

0. C
123. ×
5. %
6.15 *
116.85% (RED)

$$b) 456 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492.48$$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Tela	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

456		0.	0. C
8		456.	456. ×
			8. %
		36.48	36.48 *
		492.48	492.48%

10.Memory calculation
 Calcul mémoire
 Speicherrechnung
 Cálculo de memoria
 Calcolo memoria
 Вычисления с использованием памяти
 Cálculo da memória
 Obliczenia z uzyciem pamieci
 حساب الذاكرة
 Hukommelsesberegning
 Geheugenberekening
 Perhitungan memori
 记忆运算
 記憶運算

$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	M*	0.00	0.00 M*
2	×	2.	2. ×
3	M+		3. =
	M	6.00	6.00 M+
4	×	4.	4. ×
5	M+		5. =
	M	20.00	20.00 M+
6	÷	6.	6. ÷
2	M-		2. =
	M	3.00	3.00 M-
	M◊	23.00	23.00 M◊
	M*	23.00	23.00 M*

(RED)

11. Clear entry

Annulation d'une introduction

Eingabe löschen

Anulación de entrada

Annullamento

Сброс ввода

Apagar a entrada

Kasowanie wprowadzonej liczby

محو الإدخال

Slet indtastning

Invoer wissen

Hapus entri

清除输入值

清除輸入值

$4 \times 5 \div (6 \text{ wrong entered}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{erreur d'introduction}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{falsche eingabe}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrada equivocada}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{entrata incorretta}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 - \text{ошибочный ввод}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (\text{digitacao equivocada de 6}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ wprowadzone omyłkowo}) 9 = 2.22$

$2.22 = 9 \div (6 \text{ مدخله خطأ}) \times 4$

$4 \times 5 \div (6 \text{ fejlagtigt indtastet}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ verkeerd ingevoerd}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ salah masuk}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ 輸入錯誤}) 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ 輸入錯誤}) 9 = 2.22$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Tela	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

4	CE	9	C	0.	0. C
5			×	4.	4. ×
6			÷	20.	5. ÷
			=	2.22	9. =
					2.22 *

12.Overflow and error

Dépassement de capacité et erreur

Überlaut und Fehler

Desbordamiento y error

Sovraccarico ed errore

Переполнение и ошибка

Excesso e erro

Przepelnienie i błąd

الفائض والخطأ

Overløb og fejl

Overloopfout of andere fout

Kelebihan dan kesalahan

溢位及错误

溢位及錯誤

- a) 99999999999999 + 1 = Overflow
- 99999999999999 + 1 = *Dépassement*
- 99999999999999 + 1 = *Überlauf*
- 99999999999999 + 1 = *Desbordamiento*
- 99999999999999 + 1 = *Sovraccarico*
- 99999999999999 + 1 = *Переполнение*
- 99999999999999 + 1 = *Excesso*
- 99999999999999 + 1 = *Przepelnienie*
- فائض = 1 + 99999999999999
- 99999999999999 + 1 = *Overløb*
- 99999999999999 + 1 = *Overloop*
- 99999999999999 + 1 = *Kelebihan*
- 99999999999999 + 1 = 溢位
- 99999999999999 + 1 = 溢位



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

99999999999999

1

*

+

+

0.

99'999'999'999'999.

E 1.00000000000000.

CE 1.00000000000000.

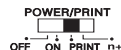
0. *

99'999'999'999'999. +

1. +

1.00000000000000 *

b) $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{fehler}$
 $1 \div 0 = \text{error}$
 $1 \div 0 = \text{errore}$
 $1 \div 0 = \text{Ошибка}$
 $1 \div 0 = \text{erro}$
 $1 \div 0 = \text{błąd}$
 $خطأ = 0 \div 1$
 $1 \div 0 = \text{fejl}$
 $1 \div 0 = \text{fout}$
 $1 \div 0 = \text{kesalahan}$
 $1 \div 0 = \text{错误}$
 $1 \div 0 = \text{錯誤}$



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Tela
Impressao em papel			
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Funcietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

1		0.	0. C
0		1.	1. ÷
		1.	0. =
		---	---
		0.	0. *
		0.	

E

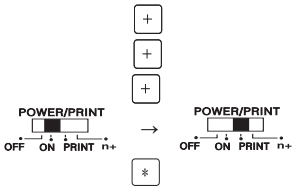
13.Non print calculation
Calcul sans impression
 Berechnung ohne Ausdruck
Cálculo sin impresión
 Radice Quadrata
Вычисления без печати
 Cálculo sem impressão
Obliczenia bez wydruku
 حساب غير مطبوع
Kalkulering uden udskrift
 Niet-afdruk berekening
Perhitungan tidak untuk dicetak
 无列印计算
 無列印計算

123+123+123=369



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

123



123.
 246.
 369.
 369.
 369.

369. *

14. Rounding calculation

Calcul avec arrondissement

Rundung

Cálculo de redondeado

Calcolo arrotondato

Вычисления с округлением

Cálculo de arredondamento

Obliczenia z zaokrągleniem

حساب التدوير

Udregninger med afrunding

Afrondingsberekning

Pembulatan perhitungan

进位计算

進位計算

1 ÷ 3 = 0.333	Round off	0.33
	Fonction hors service	0.33
	Runden	0.33
	Redondeado	0.33
	Arrotondamento	0.33
	Математическое	0.33
	Arredondar	0.33
	po zaokrągleniu	0.33
	التدوير	0.33
	Rund af	0.33
	Afronden	0.33
	Pembulatan	0.33
	四舍五入	0.33
	四捨五入	0.33

1 ÷ 3 = 0.333	Round down	0.33
	Arrondissement au chiffre inférieur	0.33
	Abrunden	0.33
	Redondeado hacia abajo	0.33
	Arrotondamento verso il basso	0.33
	Отбрасывание	0.33
	Arredondar para baixo	0.33
	po zaokrągleniu w dół	0.33
	التفريق	0.33
	Rund ned	0.33
	Omlaag afronden	0.33

	Pembulatan ke bawah	0.33
	无条件舍去	0.33
	無條件捨去	0.33

1 ÷ 3 = 0.333	Round up	0.34
	Arrondissement au chiffre supérieur	0.34
	Aufrunden	0.34
	Redondeado hacia arriba	0.34
	Arrotondamento verso l'alto	0.34
	Добавление	0.34
	Arredondar para cima	0.34
	po zaokrągleniu w górę	0.34
	التجميع	0.34
	Rund op	0.34
	Omhoog afronden	0.34
	Pembulatan ke atas	0.34
	无条件进位	0.34
	無條件進位	0.34

2 ÷ 3 = 0.666	Round off	0.67
	Fonction hors service	0.67
	Runden	0.67
	Redondeado	0.67
	Arrotondamento	0.67
	Математическое	0.67
	Arredondar	0.67
	po zaokrągleniu	0.67
	التدوير	0.67
	Rund af	0.67
	Afronden	0.67
	Pembulatan	0.67
	四舍五入	0.67
	四捨五入	0.67

2 ÷ 3 = 0.666	Round down	0.66
	Arrondissement au chiffre inférieur	0.66
	Abrunden	0.66
	Redondeado hacia abajo	0.66
	Arrotondamento verso il basso	0.66
	Отбрасывание	0.66
	Arredondar para baixo	0.66
	po zaokrągleniu w dół	0.66
	التفريق	0.66
	Rund ned	0.66
	Omlaag afronden	0.66

15.Mark-up calculation

Calcul avec marge bénéficiaire

Zuschlagrechnung

Cálculo de margen de beneficio

Calcolo GM (Margine di beneficio lordo)

Операция “повышение цены”

Cálculo da margem de lucro

Obliczanie marży

حساب السعر

Avanceberegning

Prijsberekening

Perhitungan Keuntungan

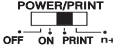
毛利计算

毛利計算

Cost = 100

Profit = 20% of selling price

Selling Price = ?(125)



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

100

20



0.
100.

125

0. C
100. M
20. %
25. Δ
125. *

16. Multiplication and division with accumulation

Calculs mixtes
Mischrechnung
Cálculos mixtos
Calcolo misto
Умножение и деление с суммированием
Multiplicação e divisão com acumulação
Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników
الضرب والقسمة مع التراكم
Multiplikation og division med akkumulering
Vermenigvuldigen en delen met accumulatie
Perkalian dan pembagian dengan akumulasi
混合运算
混合運算

123 123
456 456
789 × 2..... 1578
-(321 × 2).... -642
Total 1515



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergeve	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

	*	0.	0. *
123	+	123.	123. +
456	+	579.	456. +
789	×	789.	789. ×
2	=		2. =
	+	1'578.	1,578. *
	+	2'157.	1,578. +
321	×	321.	321. ×
2	=	642.	2. =
	-		642. *
	*	1'515	642. - (RED)
	*	1'515	1,515. *

Calculs repetitives avesinscription dela date

Datum druck und wiederholte addition gleicher werte

Cálculo repetido confechadereferencia

Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati

Повторные вычисления со ссылкой на дату

Cálculo repetido com referência á data

Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty

حساب متكرر مع الإسناد إلى التاريخ

Gjentagende kalkulation med reference til dato

Herhaalde berekening met referentie naar datum

Perhitungan ulang yang berhubungan dengan tanggal

重复计算并附加参考日期

重複計算並附加參考日期

DECIMAL

A 0 2 4 6 E

ROUNDING

GT
OFF ON

POWER/PRINT

 OFF ON PRINT

Entry	Function key	Display	Paper print-out
<i>Introduction</i>	<i>Touche de fonction</i>	<i>Affichage</i>	<i>Impression</i>
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
<i>Entrada</i>	<i>Tecla de función</i>	<i>Visualización</i>	<i>Impresión sobre papel</i>
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
<i>Ввод</i>	<i>Функциональные клавиши</i>	<i>Экран</i>	<i>Вывод на печать</i>
Entrada	Tecla de função	Tela	Impressao em papel
<i>Wprowadzone dane</i>	<i>Przycisk funkcji</i>	<i>Wynik na wyświetlaczu</i>	<i>Wydruk</i>
<i>الإدخال</i>	<i>المفتاح الوظيفي</i>	<i>العرض</i>	<i>الطبع على الورق</i>
<i>Indtastning</i>	<i>Funktionstaste</i>	<i>Display</i>	<i>Papirudskrift</i>
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
<i>Entri</i>	<i>Tombol fungsi</i>	<i>Layar</i>	<i>Hasil cetak pada kertas</i>
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

21.9.00	PRINT	21.9-00	#21.9.00.....
6.54	+	6.54	6.54 +
	+	13.08	6.54 +
	+	19.62	6.54 +
7.89	-	11.73	7.89 - (RED)
	-	3.84	7.89 - (RED)
	*	3.84	3.84 *

18. Automatic tax vat calculation

Calcul automatique de taxe
Automatischemst berechnung
Cálculo automático de impuesto/IVA
Calcolo automatico TAX/VAT
Автоматический расчет налога
Cálculo de automático de imposto/imposto sobre valor agregado
Automatyczne obliczanie podatku
حساب أتوماتيكي للضريبة
Automatisk momsudregning
Automatische BTW-berekening
Perhitungan ppn pajak otomatis
自动外加税计算
自動外加税計算

Tax rate = 7.5%
Price = \$261.56
Tax = \$19.62
Price after Tax = \$281.18



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能键	显示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

7.5	RATE	TAX+	7.5	*
261.56		TAX+		7.5 %
				261.56
				7.5 %
				19.62 +
			281.18	281.18 *

19.Difference in percentage calculation
Calcul decraten pourcentageet waleur absolue delta
Prozentualer vergleich
Cálculo de diferencia porcentual
Differenza nel calcolo della percentuale
Разница в процентах
A de diferença cálculo percentual
Obliczanie różnicy procentowej
اختلاف في حساب النسبة المئوية
Difference i procentkalkulation
Verschil in percentageberekening
Perhitungan Untuk Perbedaan Persentase
增益比运算
增益比運算



Entry	Function key	Display	Paper print-out
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Ввод	Функциональные клавиши	Экран	Вывод на печать
Entrada	Tecla de função	Mostrador	Impressao em papel
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyświetlaczu	Wydruk
الإدخال	المفتاح الوظيفي	العرض	الطبع على الورق
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papirudskrift
Invoer	Functietoets	Weergave	Afdruk
Entri	Tombol fungsi	Layar	Hasil cetak pada kertas
輸入	功能鍵	顯示	打印
輸入	功能鍵	顯示	列印

125000	$\triangle\%$	125'000.	125,000.	$\triangle$
175000	$=$		175,000.	$=$
			50,000.00	$\triangle$
		40.00	40.00	$\%$
21000	$=$		21,000.	$=$
			-104,000.00	$\triangle$ (RED)
		- 83.20	-83.20	$\%$ (RED)

FEATURES AND SPECIFICATIONS

1. Printing system:

14 digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed. Selective method of determination of decimal point placement.

- 1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
- 2) Full floating decimal point system (F)
- 3) Adding-mode placement (A)

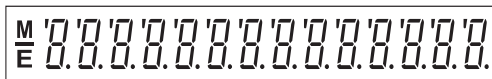
2. Functions:

Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).

3. Special Features:

- | | |
|---|-------------------------|
| a) Full 14 digit capacity | e) Round-off control |
| b) Zero suppression | f) Accumulation control |
| c) Power-on automatic all-clear function | g) Non-print selectable |
| d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Display:



"M" Memory Sign, "-" Minus Sign, "E" Error/Overflow.

5. Printing Colors:

All numbers are printed in black or red.

All Symbols are printed in black only.

6. Calculation Capacity:

Add/sub	14 digits	±	14 digits	≤	14 digits
Mul/div	14 digits	×/÷	14 digits	≤	14 digits

7. Printing Speed:

2.0 lines per second (normal)

8. Dimension:

60 mm (H) × 190 mm (W) × 255 mm (L)

9. Weight:

950 g

10. Power Supply:

AC 230V, 50Hz / 60Hz

11. Power consumption:

7 watt

12. Operating Temperature:

0°C to 40°C

CARACTERISTIQUES ET SPECIFICATIONS

1. Système d'impression :

Suppression des zéros et capacité de 14 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Ponctuation avec virgule. Sélection de l'emplacement de la virgule des décimales

- 1) Virgules fixes (0,2,4,6)
- 2) Virgule flottante (F)
- 3) Mode Ajout (A)

2. Fonctions :

Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec supplément et réduction, impression de la date sans extension, impression du total partiel, changement de signe, arrondissement(5/4).

3. Caractéristiques spéciales :

- | | |
|--|-------------------------------|
| a) Capacité totale de 14 chiffres | e) Commande d'arrondissement |
| b) Suppression des zéros | f) Commande d'accumulation |
| c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension | g) Impression ou non au choix |
| d) Sélecteur d'emplacement de la virgule (A,0,2,4,6,F) | |

4. Affichage :



"M" symbole pour la mémoire, "-" symbole pour moins, "E" symbole pour erreur/surcharge.

5. Couleurs d'impression :

Tous les nombres sont imprimés en noir ou rouge.

Tous les symboles sont imprimés en noir uniquement.

6. Capacité de calcul :

Add/Soust	14 chiffres	±	14 chiffres	≤	14 chiffres
Mul/div	14 chiffres	×/÷	14 chiffres	≤	14 chiffres

7. Vitesse d'impression :

2.0 lignes à la seconde (normale)

8. Dimensions :

60mm(hauteur)x190mm(largeur)x255mm(longueur)

9. Poids :

950 grs

10. Alimentation :

CA 230V 50Hz / 60Hz

11. Consommation :

7 watt

12. Température de fonctionnement :

0°C à 40°C

MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

1. Drucksystem:

Nullstellenunterdrückung bis zu 14 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Wählbare Methode zur Bestimmung der Dezimalpunktplatzierung.

- 1) Festgelegter Dezimalpunkt (0, 2, 4, 6)
- 2) Gleitpunktsystem (F)
- 3) Additionsmodus-Platzierung (A)

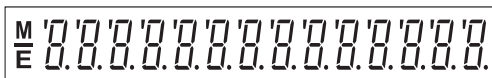
2. Funktionen:

Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und -division, Mischrechnen, Kehrwert, Speicherrechnung, Prozentrechnung, Zuschlag/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen-Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4) und andere Berechnungen.

3. Besondere Merkmale:

- | | |
|---|---------------------------|
| a) Volle 14-Ziffern-Kapazität | e) Rundung |
| b) Nullunterdrückung | f) Summierung |
| c) Automatische Gesamtlöschung bei Einschalten | g) Nicht-Ausdruck wählbar |
| d) Wahlweise Dezimalpunktplatzierung (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Anzeige:



"M" Erste-Speicherzeichen, "-" Minuszeichen, "E" Fehler/Überlauf.

5. Druckfarben:

Alle Ziffern werden in Schwarz oder Rot gedruckt.
Alle Symbole werden nur in Schwarz gedruckt.

6. Berechnungskapazität:

Add/Sub 14 Ziffern $\pm$ 14 Ziffern $\leq$ 14 Ziffern
Mul/div 14 Ziffern $\times/\div$ 14 Ziffern $\leq$ 14 Ziffern

7. Druckgeschwindigkeit:

2.0 Zeilen pro Sekunde (normal)

8. Abmessungen:

60 mm (H) x 190 mm (B) x 255 mm (L)

9. Gewicht:

950 g

10. Stromversorgung:

230 V Wechselstrom 50Hz / 60Hz

11. Leistungsaufnahme:

7 Watt

12. Betriebstemperatur:

0°C bis 40°C.

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de impresión

Capacidad de supresión de cero de 14 dígitos. Imprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.

- 1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema de coma decimal flotante
- 3) Ubicación del modo suma (A)

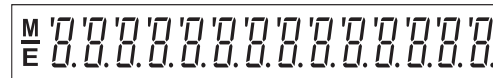
2. Funciones

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo recíproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo automático de repetición, cálculo de descuento/suplemento, función "non add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeado (5/4).

3. Características especiales

- | | |
|---|---|
| a) Capacidad de 14 dígitos. | e) Control de redondeo |
| b) Supresión de cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de borrado total (all clear) en inicio. | g) Posibilidad de cálculo sin impresión |
| d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Pantalla



"M" Primera memoria; "-" Menos; "E" Error/Desbordamiento de capacidad.

5. Colores de impresión

Todos los números se imprimen en negro o rojo.
Los signos se imprimen solamente en negro

6. Capacidad de cálculo

Suma/Resta..... 14 dígitos $\pm$ 14 dígitos $\leq$ 14 dígitos
Mult/Divi 14 dígitos $\times/\div$ 14 dígitos $\leq$ 14 dígitos

7. Velocidad de impresión

2.0 líneas por segundo (normal)

8. Dimensiones

60mm (alto) x 190 mm (ancho) x 255 mm (largo)

9. Peso

950 gr

10. Alimentación eléctrica

CA 230V 50Hz / 60Hz

11. Consumo eléctrico

7 Vatios.

12. Temperatura de funcionamiento

De 0°C hasta 40°C.

DATI E CARATTERISTICHE

1 Sistema di stampa:

Capacità 14 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metodo selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.

- 1) Posizioni decimali fisse (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema decimale variabile (F)
- 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (A)

2 Funzioni:

Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisione e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di addizione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del subtotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).

3 Caratteristiche particolari:

- | | |
|---|---------------------------|
| a) Capacità completa a 14 cifre | e) Arrotondamento |
| b) Soppressione dello zero | f) Accumulo |
| c) Funzione "all-clear" automatica | g) Opzione "senza stampa" |
| d) Posizionamento del punto decimale (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4 Visualizzatore



"M" Segno Memoria, "-" Segno Meno, "E" Errore/Eccedenza di dati.

5 Colori di stampa:

Tutti i numeri sono stampati in nero o in rosso. I simboli sono stampati solo in nero.

6 Capacità di calcolo:

Add/Sub	14 cifre	±	14 cifre	≤	14 cifre
Mul/Div	14 cifre	×/÷	14 cifre	≤	14 cifre

7 Velocità di stampa:

2.0 linee al secondo (normale)

8 Dimensioni:

60 mm (altezza) x 190 mm (larghezza) x 255 mm (lunghezza)

9 Peso:

950 g

10 Alimentazione elettrica:

CA 230V 50Hz / 60Hz

11 Consumo elettrico:

7 watt

12 Temperatura:

0° C a 40° C

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

1. Печатающий механизм

Емкость – 14 разрядов с подавлением нулей в начале чисел. После печати результата выводится пустая строка. Выбор места положения десятичной точки.

- 1) Фиксированная десятичная точка (0, 2, 4, 6 десятичных знаков)
- 2) Плавающая десятичная точка (F)
- 3) Режим дополнения двумя цифрами (A)

2. Функции

Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание, цепное умножение и деление, умножение и деление на константу, смешанные вычисления, вычисление обратной величины, вычисления вычисления с памятью, процентные вычисления, вычисление наценки/скидки, печать номера и даты, печать промежуточной суммы, смена знака, округление (5/4).

3. Специальные функции

- | | |
|--|---|
| а) 14-разрядная емкость | д) Выбор режима округления |
| б) Подавление нулей в начале чисел | е) Подсчет и контроль промежуточной суммы |
| в) Автоматическая очистка всех регистров при включении питания | ж) Выбор режима без печати |
| г) Выбор положения десятичной точки (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Экран



"M" Символ использования памяти. "-" знак "минус", "E" ошибка/переполнение.

5. Цвет вывода на печать

Все числа выводятся на печать черным или красным цветом.
Все символы выводятся на печать только черным цветом.

6. Емкость вычислений

Сложение/вычитание.....	14 знаков ± 14 знаков	≤ 14 знаков
Умножение/деление.....	14 знаков ×/÷ 14 знаков	≤ 14 знаков

7. Скорость печати

2.0 строк в секунду (нормальная)

8. Размеры

60 мм (высота) x 190 мм (ширина) x 255 мм (длина)

9. Вес

950 г

10. Питание

Переменный ток, 230 В, 50 Гц / 60 Гц

11. Потребляемая мощность

7 Вт

12. Диапазон рабочих температур

0° C – 40° C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de impressão:

Capacidade para 14 dígitos com supressão de zeros. Espaçamento único após a impressão da resposta. Método selectivo para determinação da colocação do ponto decimal.

- 1) Posições fixas para os pontos decimais (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistema de ponto decimal flutuante integral (F)
- 3) Colocação do modo de adição (A)

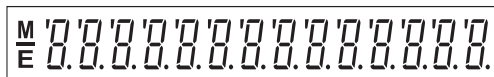
2. Funções:

Adição, subtração, multiplicação e divisão. Adição e subtração repetidas, multiplicação e divisão em série, multiplicação e divisão com constantes, cálculo misto, cálculo recíproco, cálculo com memória, cálculo de percentagens, cálculo com repetição automática, cálculo de descontos/suplementos, não-aplicação da adição e da data, impressão do subtotal, mudança de sinal, arredondamento (5/4).

3. Características especiais:

- | | |
|--|--------------------------------|
| a) Capacidade total para 14 dígitos | e) Controlo do arredondamento |
| b) Supressão de zeros | f) Controlo da acumulação |
| c) Função de apagamento automático total ao ligar | g) Não-impressão seleccionável |
| d) Controlo selectivo para colocação do ponto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Mostrador:



"M": sinal de memória, "-": sinal de menos, "E": erro/excesso.

5. Cores de impressão:

Todos os símbolos são apenas impressos em preto.

6. Capacidade de cálculo:

Adição/subtração	14 dígitos	±	14 dígitos	≤	14 dígitos
Multiplicação/divisão	14 dígitos	×/+	14 dígitos	≤	14 dígitos

7. Velocidade de impressão:

2,0 linhas por segundo (normal)

8. Dimensões:

60 mm (A) x 190 mm (L) x 255 mm (C)

9. Peso:

950 gr

10. Fonte de alimentação:

Corrente alternada de 230 V a 50Hz / 60Hz

11. Consumo de energia:

7 W

12. Temperatura de funcionamento:

Entre 0 C e 40 C

FUNKCJE I PARAMETRY TECHNICZNE

1. Drukowanie:

14 cyfr z opuszczaniem zer. Przesuwanie taśmy o jedną linię po wydrukowaniu odpowiedzi. Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku w ułamkach dziesiętnych.

- 1) stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 4, 6)
- 2) maksymalna dokładność (F)
- 3) system addytywny (A)

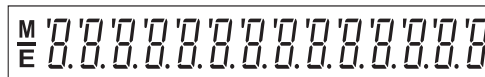
2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Dodawanie i odejmowanie wielokrotne, łańcuchowe mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenie przez czynnik stały, obliczenia mieszane, obliczanie odwrotności, obliczenia z użyciem pamięci, obliczenia na wielkościach procentowych, obliczenia przyrostu/dyskonta, obliczenia nieaddytywne i operacje na danych, wydruk sumy częściowej, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4).

3. Funkcje specjalne:

- a) Obliczenia z dokładnością do 14 cyfr
- b) Pomijanie zer
- c) Automatyczne kasowanie po włączeniu zasilania
- d) Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku (A, 0, 2, 4, 6, F)
- e) Możliwość wyboru rodzaju zaokrąglania
- f) Możliwość akumulacji wyników
- g) Możliwość wyłączenia drukarki

4. Wyświetlacz:



"M" Symbol pamięci, "-"Liczba ujemna, "E" Błąd/przepelnienie.

5. Druk kolorowy

Wszystkie liczby są drukowane w kolorze czarnym lub czerwonym.

Wszystkie symbole są drukowane wyłącznie w kolorze czarnym.

6. Zakres działań:

Dodawanie/odejmowanie	14 cyfr	±	14 cyfr	≤	14 cyfr
Mnożenie/dzielenie	14 cyfr	×/+	14 cyfr	≤	14 cyfr

7. Szybkość drukowania:

2,0 linii na sekundę (normalna szybkość)

8. Rozmiary:

60 mm (wysokość) x 190 mm (szerokość) x 255 mm (długość)

9. Ciężar:

950 g

10. Zasilanie:

Prąd zmienny 230 V, 50Hz / 60Hz

11. Pobór mocy:

7 wat

12. Temperatura pracy

0°C - 40°C

الميزات والمواصفات

EGENSKABER OG SPECIFIKATIONER

1. **نظام الطبع:**
حذف الأصفار سعة 14 رقماً. مبادعة واحدة بعد طبع الإجابة. أسلوب اختياري لتحديد مكان النقطة العشرية.
(1) مواضع عشرية ثابتة (0, 2, 4, 6)
(2) نظام النقطة العشرية الطليق تماماً (ف)
(3) موضع نمط الجمع (أ)
2. **الوظائف:**
الجمع، الطرح، الضرب، القسمة. تكرار الجمع والطرح، سلسلة الضرب والقسمة، عمليات الضرب والقسمة الثابتة، الحساب المختلط، الحساب المتبادل، حساب الذاكرة، حساب النسبة المئوية، حساب الجمع/الحسم، عدم الجمع والتاريخ، طبع المجموع الجزئي، تغيير العلامة، التدوير (4/5).
3. **الميزات الخاصة:**
(a) سعة 14 رقم كامل
(b) حذف الأصفار
(c) وظيفة المحو الشامل الآلي الموصول
(d) التحكم لموضع النقطة العشرية الخيارية (أ، 0, 2, 4, 6, ف)
(e) التحكم بالتدوير
(f) التحكم بالنترام
(g) خيار عدم الطبع
4. **العرض:**

5. **ألوان الطبع:**
تُطبع كل الأرقام بالأسود أو الأحمر، وتُطبع كل الرموز بالأسود فقط.
6. **سعة الحساب:**
الجمع/الطرح 14 رقم ± 14 رقم
الضرب/القسمة 14 رقم ×/÷ 14 رقم ≤ 14 رقم
7. **سرعة الطبع:**
2.0 سطر / الثانية (عادي)
8. **القياس:**
60 مم (الطول) × 190 مم (العرض) × 255 مم (الارتفاع)
9. **الوزن:**
950 غ
10. **منبع القدرة:**
التيار المتردد 230 فلت، 50 هيرتز/ 60 هيرتز
11. **استهلاك الطاقة:**
7 واط
12. **حرارة التشغيل:**
0 إلى 40

1. **Printersystem:**
14 ciphers kapacitet med nulundertrykkelse. Enkelt linjeafstand når svaret skrives ud. Selektiv metode til afgørelse af decimalens placering.
1) Faste decimalplaceringer (0, 2, 4, 6)
2) Fuldt flydende decimalsystem (F)
3) Adder-tilstandsplacering (A)
2. **Funktioner:**
Addition, subtraktion, multiplikation og division. Gentag addition og subtraktion, sammenkæd multiplikation og division, konstantmultiplikation og division, blandet kalkulation, reciprok kalkulation, hukommelseskalkulation, procentberegning, automatisk gentagelse af kalkulation, tillæg/rabatberegning, non-adder og dato, udskrift af subtotal, skift fortegn, afrunding (5/4).
3. **Særlige egenskaber:**
a) Fuld 14-ciphers kapacitet
b) Nulundertrykkelse
c) Tænder automatisk med slet-alt funktion
d) Styring af selektiv kommaplacering (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Styring af afrundingsform
f) Akkumuleringsstyring
g) Non-print mulighed
4. **Display:**

- "M" hukommelsessymbol, "-" minustegn, "E" fejl/overløb.
5. **Udskriftfarver:**
Alle tal udskrives i sort og rød farve.
Alle symboler udskrives kun i sort farve.
6. **Kalkulatorkapacitet:**
Add/sub 14 cifre ± 14 cifre ≤ 14 cifre
Mul/div 14 cifre ×/÷ 14 cifre ≤ 14 cifre
7. **Printerhastighed:**
2.0 linjer pr. sekund (normal)
8. **Dimension:**
60 mm (H) x 190 mm (B) x 255 mm (L)
9. **Vægt:**
950 g
10. **Spænding:**
230 V AC, 50 Hz / 60 Hz
11. **Strømforbrug:**
7 watt
12. **Driftstemperatur:**
0 °C to 40 °C

EIGENSCHAPPEN EN SPECIFICATIES

1. Afdruksysteem:

Capaciteit voor 14 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatiëring nadat resultaat afgedrukt is. Selectieve methode voor het beslissen van decimaal punt plaatsing.

- 1) Vast aantal decimaalplaatsen (0, 2, 4, 6)
- 2) Volledig drijvend decimaaltekenstelsel (F)
- 3) Plaatsing invoegmodus (A)

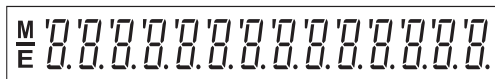
2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaald optellen en aftrekken, kettingvermenigvuldigen en -aftrekken, constanten vermenigvuldigen en delen, gemengde berekening, reciproque berekening, geheugenberekening, percentageberekening, Automatisch Herhalen berekening, Opslag/korting berekening, Niet toevoegen en datum, afdrucken subtotale, tekenomschakeling, afronding (5/4).

3. Speciale Eigenschappen:

- | | |
|--|------------------------------|
| a) Volledige 14 cijfers capaciteit | e) Afrondingsfunctie |
| b) Nulonderdrukking | f) Accumulatiefunctie |
| c) Automatische functie alles wissen bij inschakelen | g) Niet-afdrukken instelbaar |
| d) Selectieve plaatsing decimaalteken bediening (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Display:



"M" Geheugensymbool, "-" Minteken, "E" Fout/Overloop.

5. Afdrukkleuren:

Alle cijfers worden afgedrukt in zwart of rood.
Alle symbolen worden enkel in het zwart afgedrukt.

6. Berekeningscapaciteit:

Optellen/aftrekken	.....	14 cijfers	±	14 cijfers	≤	14 cijfers
Vermenigvuldigen/delen	.....	14 cijfers	×/+	14 cijfers	≤	14 cijfers

7. Afdruksnelheid:

2.0 lijnen per seconde (normaal)

8. Afmeting:

60 mm (H) x 190 mm (B) x 255 mm (D)

9. Gewicht:

950 g

10. Voeding:

AC 230V, 50 Hz / 60Hz

11. Stroomverbruik:

7 watt

12. Bedrijfstemperatuur:

0°C tot 40°C

FITUR DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Cetakan:

Menyembunyikan nol sebanyak 14 digit. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif untuk menentukan penempatan titik desimal.

- 1) Menentukan desimal tetap (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem titik desimal fluktuasi penuh (F)
- 3) Menentukan modus penambahan (A)

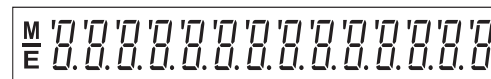
2. Fungsi:

Penambahan, pengurangan, pengalian, pembagian. Penambahan dan pengurangan ulang, perkalian dan pembagian berantai, perkalian dan pembagian dengan satu bilangan, perhitungan campuran, perhitungan persentase, perhitungan Putar Ulang Otomatis, perhitungan tambahan/diskon, tanpa tambahan dan tanggal, mencetak subtotal, ubah tanda, pembulatan (5/4).

3. Fitur-Fitur Khusus:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Kapasitas 14 digit penuh | e) Pengaturan pembulatan |
| b) Penyembunyian nol | f) Pengaturan akumulasi |
| c) Fungsi Hapus semua pengaktifan daya otomatis | g) Fitur non-cetak yang dapat dipilih |
| d) Pengaturan untuk penempatan titik desimal pilihan (A, 0, 2, 4, 6, F) | |

4. Layar:



"M" Simbol Memori, "-" Simbol Minus, "E" Simbol Kesalahan/Kelebihan.

5. Warna Cetakan:

Semua angka dicetak dalam warna hitam atau merah.
Semua Simbol dicetak hanya dalam warna hitam.

6. Kapasitas Perhitungan:

Tambah/kurang	.....	14 digit	±	14 digit	≤	14 digit
Kali/Bagi	.....	14 digit	×/+	14 digit	≤	14 digit

7. Kecepatan Mencetak:

2,0 baris per detik (normal)

8. Ukuran:

60 mm (H) x 190 mm (W) x 255 mm (L)

9. Berat:

950 g

10. Pasokan Catu Daya:

AC 230V, 50 Hz / 60Hz

11. Konsumsi daya:

7 watt

12. Suhu Pengoperasian:

0 °C hingga 40 °C

特点及简要说明

- 1. 列印规则
14 位元數位，打印运算结果後走一行空紙。
最終运算結果小數點打印：
1) 固定小數位數打印 (0，2，4，6)
2) 滿位浮點小數打印 (F)
3) Adding 模式打印 (A)
- 2. 功能簡介
加減乘除运算，重復累加累減运算，連乘連除运算，常數乘除运算，混合运算，相互轉換运算，記憶内存运算，百分号运算，自動重顯运算，加價打折运算，Non-Add、日期和局部总和的打印，符号切换及近似运算等。

- 3. 特点
 - a) 滿位 14 位數字
 - b) 末位 0 禁止
 - c) 開機自動全清除功能
 - d) 小數位點數可選 (A、0、2、4、6)
 - e) 近似值方式可選
 - f) 累加方式可選
 - g) 列印方式可選

- 4. 显示



“M” 记忆内存符号，“-” 减运算符号，“E” 错误或运算溢位符号。

- 5. 打印色彩
所有数字可打黑色或是红色。
所有符号都打黑色。
- 6. 运算范围

加減运算.....	14 位	±	14 位	≤	14 位
乘除运算.....	14 位	× / ÷	14 位	≤	14 位
- 7. 打印速度
2.0 行 / 秒 (普通模式)
- 8. 外观尺寸
60 毫米 (高) X 190 毫米 (宽) X 255 毫米 (长)
- 9. 重量
950 克
- 10. 供电
AC 230V，50Hz/60Hz (AC 120V，50Hz)
- 11. 功率
7 瓦特
- 12. 工作温度
0℃到 40℃

特點及簡要說明

- 1. 列印規則
14 位元數位，列印運算結果後走一行空紙。
最終運算結果小數點列印：
1) 固定小數位數列印 (0，2，4，6)
2) 滿位浮點小數列印 (F)
3) Adding 模式列印 (A)
- 2. 功能簡介
加減乘除運算，重復累加累減運算，連乘連除運算，常數乘除運算，混合運算，相互轉換運算，記憶記憶體運算，百分號運算，自動重顯運算，加價打折運算，Non-Add、日期和局部總和的列印，符號切換及近似運算等。

- 3. 特點
 - a) 滿位元 14 位元數位
 - b) 末位元 0 禁止
 - c) 開機自動全清除功能
 - d) 小數位點數可選 (A、0、2、4、6)
 - e) 近似值方式可選
 - f) 累加方式可選
 - g) 列印方式可選

- 4. 顯示



“M” 記憶記憶體符號，“-” 減運算符號，“E” 錯誤或運算溢位符號。

- 5. 列印色彩
所有數位可印黑色或是紅色。
所有符號都印黑色。
- 6. 運算範圍

加減運算.....	14 位	±	14 位	≤	14 位
乘除運算.....	14 位	× / ÷	14 位	≤	14 位
- 7. 列印速度
2.0 行 / 秒 (普通模式)
- 8. 外觀尺寸
60 毫米 (高) X 190 毫米 (寬) X 255 毫米 (長)
- 9. 重量
950 克
- 10. 供電
AC 230V，50Hz/60Hz (AC 120V，50Hz)
- 11. 功率
7 瓦特
- 12. 工作溫度
0℃到 40℃

REPLACING THE INK ROLLER

- 1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
 - 2) Hold the cover of ink roller. Pull up the old ink roller out of the base. (Figure 2)
 - 3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place. (Figure 3)
 - 4) Replace the printer cover. (Figure 4)
- Use only the ink roller IR-40T

REPLACER LE ROULEAU ENCREUR

- 1) Arrêtez l'alimentation. Démontez le capot de l'imprimante. (Figure 1)
 - 2) Tenez le capot du rouleau encreur. Retirez l'ancien rouleau encreur de son support. (Figure 2)
 - 3) Insérez le nouveau rouleau encreur neuf dans le slot. Poussez le centre du rouleau encreur jusqu'il s'insère correctement dans son emplacement. (Figure 3)
 - 4) Remettez le capot de l'imprimante. (Figure 4)
- N'utilisez que le rouleau encreur IR-40T.

AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

- 1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers. (Abb. 1)
 - 2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und ziehen die alte Tintenpatrone aus dem Fach. (Abb. 2)
 - 3) Legen Sie die neue Tintenpatrone in die Öffnung. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie festsitzt. (Abb. 3)
 - 4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)
- Verwenden Sie nur die IR-40T Tintenpatrone.

SUSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

- 1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figura 1)
 - 2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figura 2)
 - 3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Presione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figura 3)
 - 4) Vuelva a colocar la cubierta de la impresora. (Figura 4)
- Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-40T.

CAMBIARE IL RULLO

- 1) Spegner la macchina e rimuovere il coperchio della stampante. (Figura 1)
 - 2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figura 2)
 - 3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figura 3)
 - 4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figura 4)
- Usare solamente rulli IR-40T.

ЗАМЕНА ЧЕРНИЛЬНОГО ВАЛИКА

- 1) Выключите питание и снимите крышку принтера (рис. 1).
 - 2) Снимите крышку чернильного валика. Вытяните использованный чернильный валик из держателя (рис. 2).
 - 3) Вставьте в гнездо новый чернильный валик. Нажмите по центру чернильного валика до щелчка (рис. 3).
 - 4) Установите на место крышку принтера (рис. 4).
- Применяйте только чернильные валики IR-40T.

SUBSTITUIR O CARTUCHO DE TINTA

- 1) Desligue o dispositivo e remova a protecção da impressora (Figura 1).
 - 2) Segure na protecção do cartucho de tinta e remova o cartucho de tinta usado da base (Figura 2).
 - 3) Introduza o novo cartucho de tinta na ranhura. Prima a zona central do cartucho de tinta até o cartucho de tinta ficar no local correcto (Figura 3).
 - 4) Volte a colocar a protecção da impressora (Figura 4).
- Utilize apenas os cartuchos de tinta IR-40T.

WYMIANA WKŁADU Z TUSZEM

- 1) Wyłączyć zasilanie i zdjąć pokrywę drukarki (Rysunek 1)
 - 2) Chwycić pokrywę wkładu z tuszem. Wyjąć zużyty wkład z tuszem (Rysunek 2)
 - 3) Zainstalować nowy wkład z tuszem. Przycisnąć centralną część wkładu aż do wyraźnego zatrzasknięcia. (Rysunek 3)
 - 4) Założyć pokrywę drukarki. (Rysunek 4)
- Stosować tylko wkłady IR-40T.

تبدیل بكرة الحبر

- 1) أطفئ التيار واتر ع غطاء الطابعة. (الرسم 1)
 - 2) أمسك غطاء بكرة الحبر. اسحب بكرة الحبر القديمة خارج القاعدة. (الرسم 2)
 - 3) أدخل بكرة الحبر الجديدة في الخانة. ادفعها نحو الأسفل إلى وسط بكرة الحبر إلى أن تثبت في مكانها. (الرسم 3)
 - 4) أعد غطاء الطابعة. (الرسم 4).
- استعمل فقط بكرة الحبر من نوع أي.أر-40ت.

UDSKIFTNING AF FARVEVALSEN

- 1) Sluk for strømmen og fjern printerdækslet. (Figur 1)
 - 2) Fjern dækslet til farvevalsen. Træk farvevalsen ud af sit leje. (Figur 2)
 - 3) Læg den nye farvevalse på plads. Tryk midt på farvevalsen, indtil den falder rigtigt på plads. (Figur 3)
 - 4) Sat printerdækslet på plads. (Figur 4)
- Anvend udelukkende farvevalse af typen IR-40T.

DE INKTROL VERVANGEN

- 1) Schakel de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel. (Figuur 1)
 - 2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de oude inktrol uit de houder. (Figuur 2)
 - 3) Plaats de nieuwe inktrol in de houder. Druk op het midden van de inktrol tot deze stevig op zijn plaats zit (Figuur 3)
 - 4) Sluit het deksel van de inktrol. (Figuur 4)
- Gebruik enkel inktrol IR-40T

MENGANTI TABUNG TINTA

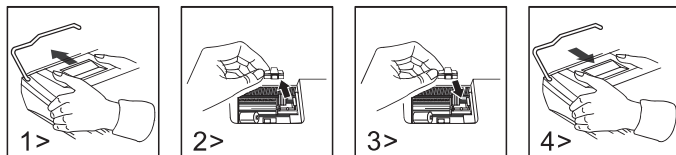
- 1) Matikan daya dan lepaskan penutup printer. (Gambar 1)
 - 2) Pegang penutup tabung tinta. Tarik tabung tinta yang lama agar terlepas dariudukannya. (Gambar 2)
 - 3) Pasang tabung tinta yang baru ke dalamudukannya. Tekan ke bawah bagian tengah tabung tinta sampai tabung tersebut terpasang dengan benar ke dalam tempatnya. (Gambar 3)
 - 4) Pasang kembali penutup printer. (Gambar 4)
- Gunakan hanya tabung tinta IR-40T

更换打印机墨轮

- 1) 关掉计算器电源，打开打印机的玻盖。（如图1）
 - 2) 握住墨轮盖，向上用力把它从基座上拔出来。（如图2）
 - 3) 将新的墨轮放到卡槽中，用力往下压并让它锁在槽中为止。（如图3）
 - 4) 将打印机玻盖重新放回原位。（如图4）
- 注意：只能用 IR-40T 型号的墨轮！

更換印表機墨輪

- 1) 關掉計算機電源，打開印表機的玻蓋。(如圖1)
 - 2) 握住墨輪蓋，向上用力把它從基座上拔出來。(如圖2)
 - 3) 將新的墨輪放到卡槽中，用力往下壓並讓它鎖在槽中為止。(如圖3)
 - 4) 將印表機玻蓋重新放回原位。(如圖4)
- 注意：只能用 IR-40T 型號的墨輪！



PAPER ROLL REPLACEMENT

- 1) Lift up the paper arm. (Figure 5)
 - When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure 6)
- 2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
 - Suitable paper roll width 2-1/4" (57mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
- 4) Turn the power on and feed the paper by pressing **FEED** key. (Figure 8)

REEMPLACER LE ROULEAU DE PAPIER

- 1) Soulevez le bras du papier. (Figure 5)
 - Lorsque vous insérez le papier, coupez le bord comme indiqué. (Figure 6)
- 2) Placez le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (Figure 6)
 - Rouleau papier adapté—Largeur: 2-1/4" (57mm)/Diamètre: 3-3/8" (86mm)
- 3) Insérez le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (Figure 7)
- 4) Mettez sous tension et faites avancer le papier en pressant la touche **FEED**. (Figure 8)

AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

- 1) Heben Sie den Papierarm hoch. (Abb. 5)
 - Schneiden Sie den Rand des Papiers wie angezeigt (Abb. 6), wenn Sie das Papier einlegen.
- 2) Platzieren Sie die Papierrolle auf den Arm. Der Rand des Papiers sollte wie abgebildet positioniert sein. (Abb. 6)
 - Geeignete Papierrolle —Breite: 2-1/4" (57mm)/Durchmesser: 3-3/8" (86mm)
- 3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt in den Schlitz an der Maschine hinten ein. (Abb. 7)
- 4) Schalten Sie den Strom ein und schieben das Papier durch Drücken der Taste **FEED** vor. (Abb. 8)

SUSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL

- 1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5)
 - Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura 6)
- 2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado de la forma en que se muestra. (Figura 6)
 - Rollo de papel apropiado —Ancho: 2-1/4" (57mm)/Diámetro: 3-3/8" (86mm)
- 3) Inserte el extremo del papel dentro de la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)
- 4) Encienda la máquina y alimente papel pulsando la tecla **FEED**. (Figura 8)

CT

CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA

- 1) Alzare il braccio di supporto della carta. (Figura 5)
 - Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)
- 2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta dovrebbe essere messo come mostrato. (Figura 6)
 - Misure del rotolo di carta —Larghezza: 2-1/4" (57mm) / Diametro: 3-3/8" (86mm)
- 3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)
- 4) Accendere la macchina e fate avanzare la carta premendo il tasto **FEED**. (Figura 8)

ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

- 1) Поднимите держатель бумаги (рис. 5).
 - При загрузке бумаги отрежьте край бумаги как показано на рисунке (рис. 6).
- 2) Поместите рулон бумаги на держатель бумаги. Расположите край бумаги как показано на рис. 6.
 - Размеры рулона бумаги: ширина — 57 мм, диаметр — 86 мм
- 3) Вставьте передний край бумаги в прорезь на задней стороне корпуса как показано на рис. 7.
- 4) Включите питание и нажмите клавишу **FEED**, чтобы продвинуть бумагу (рис. 8).

R

E

UBSTITUIR O ROLO DE PAPEL

- 1) Levante o braço fixador do rolo de papel (Figura 5).
 - Quando introduzir o papel, corte a extremidade do papel como a figura indica (Figura 6).
- 2) Coloque o rolo de papel no braço fixador. A extremidade do papel deve estar posicionada como a figura indica (Figura 6).
 - Dimensões adequadas do rolo de papel —Largura: 2-1/4" (57 mm)/ Diâmetro: 3-3/8" (86 mm).
- 3) Introduza a extremidade inicial do papel na abertura localizada na parte de trás da máquina, como a figura indica (Figura 7).
- 4) Ligue o dispositivo e introduza o papel no dispositivo premindo a tecla **FEED** (Figura 8).

PT

F

WYMIANA ROLKI Z TAŚMĄ PAPIEROWĄ

- 1) Podnieść ramię podtrzymujące rolkę papieru. (Rysunek 5)
 - Zakładając taśmę papierową należy przyciąć jej koniec tak jak pokazano na rysunku. (Rysunek 6)
- 2) Założyć rolkę papieru na ramię. Koniec taśmy powinien znajdować się w pozycji jak na rysunku. (Rysunek 6)
 - Właściwe wymiary rolki papieru: szerokość taśmy 2-1/4" (57 mm) / Średnica rolki 3-3/8" (86 mm).
- 3) Wsunąć koniec taśmy w szczelinę znajdującą się w tylnej części urządzenia. (Rysunek 7)
- 4) Włączyć zasilanie i wprowadzić taśmę do urządzenia przez wciśnięcie przycisku FEED. (Rysunek 8)

PO

G

تبديل لفيفة الورق

- 1) ارفع ذراع الورقة. (الرسم 5).
- عند إدخال الورقة، اقطع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
- 2) ضع لفيفة الورق على الذراع. يجب أن يكون وضع طرف الورقة كما هو مبين. (الرسم 6).
- عرض لفيفة الورق المناسبة: 2-1/4" (57 مم) / قطرها: 3-3/8" (86 مم).
- 3) أدخل طرف الورقة إلى الخانة في خلف الآلة كما هو موضح إليه. (الرسم 7).
- 4) قم بوصل التيار وتغذية الورقة بالضغط على مفتاح FEED. (الرسم 8).

A

S

UDSKIFTNING AF PAPERROLLE

- 1) Løft papirarmen. (Figur 5)
 - Når papirrullen indsættes, klippes papirenden som vist i figuren. (Figur 6)
- 2) Placer papirrullen på armen. Papirenden skal placeres som vist i figuren. (Figur 6)
 - Passende papirrulle: Bredde 57mm (2-1/4"), diameter 86 mm (3-3/8").
- 3) Indsæt den forreste kant af papiret som vist i spalten bagerst i regnemaskinen. (Figur 7)
- 4) Slut strømmen til og før papiret frem ved at trykke på tasten **FEED**. (Figur 8)

DA

DE PAPIERROL VERVERGEN

DU

- 1) Til de papierarm omhoog. (Figuur 5)
 - Wanneer u het papier invoert, plooi dan de rand van het papier om zoals weergegeven. (Figuur 6)
- 2) Plaats de papierrol op de papierarm. De rand van het papier moet geplaatst worden zoals weergegeven. (Figuur 6)
 - Geschikte breedte papierrol 2-1/4" (57mm)/Diameter 3-3/8" (86mm).
- 3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkant van het toestel zoals aangeduid (Figuur 7)
- 4) Schakel het toestel in en druk op de PAPIERDOORVOERTOETS om het papier wat verder door te voeren (Figuur 8)

MENGGANTI GULUNGAN KERTAS

IN

- 1) Angkat lengan penahan kertas. (Gambar 5)
 - Saat memasang kertas, potong ujung kertas seperti pada gambar. (Gambar 6)
- 2) Letakkan gulungan kertas pada lengan penahan kertas. Ujung kertas harus dipasang seperti pada gambar. (Gambar 6)
 - Gulungan kertas yang sesuai adalah yang memiliki lebar 2-1/4" (57 mm)/Diameter 3-3/8" (86 mm).
- 3) Masukkan bagian ujung kertas ke dalam celah di bagian belakang mesin seperti pada gambar. (Gambar 7)
- 4) Aktifkan daya dan masukkan kertas dengan menekan tombol MASUK. (Gambar 8)

更換打印紙卷

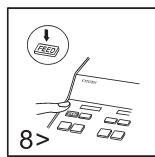
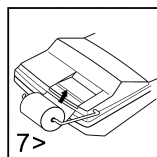
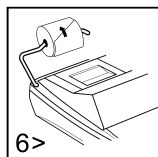
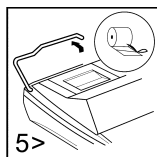
CS

- 1) 抬起放紙卷的支架。(如圖 5)
 - 當插入紙卷時，應如圖中所示剪掉紙的起始端。(如圖 6)
- 2) 將紙卷放到支架上，紙卷的起始方向應如圖所示。(如圖 6)
 - 紙卷應用寬 2-1/4 寸 (57 毫米) 直徑 3-3/8 寸 (88 毫米) 類型
- 3) 將紙卷的起始端插入計算器的背面如圖所示的狹縫中。(如圖 7)
- 4) 打開電源，按下 **FEED** 鍵進紙即可。(如圖 8)

更換打印紙卷

CT

- 1) 抬起放紙卷的支架。(如圖 5)
 - 當插入紙卷時，應如圖中所示剪掉紙的起始端。(如圖 6)
- 2) 將紙卷放到支架上，紙卷的起始方向應如圖所示。(如圖 6)
 - 紙卷應用寬 2-1/4 寸 (57 毫米) 直徑 3-3/8 寸 (88 毫米) 類型
- 3) 將紙卷的起始端插入計算機的背面如圖所示的狹縫中。(如圖 7)
- 4) 打開電源，按下 **FEED** 鍵進紙即可。(如圖 8)



**The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended by
93/68/EEC.**

CITIZEN GROUP
Japan CBM Corporation

Consumer Electronics Division

CBM Bldg. 5F., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan

Tel: (+81-3)5345-7430 Fax: (+81-3)5345-7431

Web site: <http://www.jcbm.co.jp>

E-mail: info-con@jcbm.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., LTD. Tokyo Japan.

Design and specification are subject to change without notice.